

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
*	Rådets förordning (EG) nr 1338/2002 av den 22 juli 2002 om införande av en slutgiltig utjämningsstull och om slutgiltigt uttag av den provisoriska utjämningsstullen på import av sulfanilsyra med ursprung i Republiken Indien	1
*	Rådets förordning (EG) nr 1339/2002 av den 22 juli 2002 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av sulfanilsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina och Indien	11
*	Rådets förordning (EG) nr 1340/2002 av den 22 juli 2002 om ändring av förordning (EG) nr 397/1999 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av cyklar med ursprung i Taiwan	19
	Kommissionens förordning (EG) nr 1341/2002 av den 24 juli 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	21
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1342/2002 av den 24 juli 2002 om ändring av förordning (EG) nr 1227/2000 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, särskilt beträffande produktionskapacitet	23
	Kommissionens förordning (EG) nr 1343/2002 av den 24 juli 2002 om utfärdande av importlicenser den 30 juli 2002 för tredje kvartalet 2002 för produkter av får- och getkött inom ramen för icke-nationsspecifika tullkvoter enligt GATT/WTO	26
	Kommissionens förordning (EG) nr 1344/2002 av den 24 juli 2002 om i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inlämnade under juli 2002 för den tullkvot för nötkött som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 2475/2000 för Republiken Slovenien kan godkännas	27
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1345/2002 av den 24 juli 2002 om ändring för andra gången av rådets förordning (EG) nr 310/2002 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe	28

**Kommissionen**

2002/610/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 30 januari 2002 om det stödsystem som Frankrike planerar att införa för upprättandet av nya närsjöfartsförbindelser <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 372]** ..... 31

2002/611/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 12 juli 2002 om godtagande av ett åtagande som gjorts i samband med antidumpningsförfarandet och antisubventionsförfarandet rörande import av sulfanilsyra med ursprung i Republiken Indien** ..... 36

2002/612/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 16 april 2002 om fördelning av de mängder kontrollerade ämnen som tillåts för viktiga användningsområden inom gemenskapen under 2002 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 1410]** ..... 38

2002/613/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 19 juli 2002 om villkor för import av sperma från tama svin <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 2676]** ..... 45

2002/614/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 22 juli 2002 om ändring av beslut 97/467/EG när det gäller kaninkött från Slovakien <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 2730]** ..... 58

2002/615/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 22 juli 2002 om ändring av beslut 92/486/EEG om fastställande av samarbetsformer mellan Animo datacentrum och medlemsstaterna <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 2735]** ..... 60

2002/616/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 22 juli 2002 om att bemyndiga Frankrike att tillämpa kraven i rådets direktiv 64/433/EEG på vissa slakterier som hanterar högst 2 000 djurenheter per år <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 2745]** ..... 61

**Rättelser**

- \* **Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1788/2001 av den 7 september 2001 om tillämpningsföreskrifter för kontrollintyg för import från tredje land enligt artikel 11 i rådets förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel (EGT L 243 av den 13.9.2001)** ..... 63
- \* **Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1297/2002 av den 17 juli 2002 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor (EGT L 189 av den 18.7.2002)** ..... 63

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1338/2002**

av den 22 juli 2002

**om införande av en slutgiltig utjämningstull och om slutgiltigt uttag av den provisoriska utjämningstullen på import av sulfanilsyra med ursprung i Republiken Indien**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 15 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med den rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

**A. PROVISORISKA ÅTGÄRDER**

- (1) Kommissionen införde genom förordning (EG) nr 573/2002 <sup>(2)</sup> (nedan kallad förordningen om provisorisk tull) en provisorisk utjämningstull på import av sulfanilsyra med ursprung i Indien. Kommissionen införde dessutom genom förordning (EG) nr 575/2002 <sup>(3)</sup> (nedan kallad förordningen om preliminär tull) en preliminär antidumpningstull på import av sulfanilsyra med ursprung i Kina och Indien.

**B. EFTERFÖLJANDE FÖRFARANDE**

- (2) Efter det att de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för beslutet att införa en provisorisk utjämningstull meddelats lämnade ett antal berörda parter skriftliga synpunkter. Alla berörda parter som så begärde gavs möjlighet att bli hörda av kommissionen.
- (3) Kommissionen fortsatte att inhämta och kontrollera de uppgifter som ansågs nödvändiga för att fastställa de slutgiltiga undersökningsresultaten.
- (4) Alla parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden på grundval av vilka kommissionen avsåg att rekommendera införande av en slutgiltig utjämningstull och slutgiltigt uttag av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av den provisoriska utjämningstullen. Parterna beviljades även en tidsfrist

inom vilken de kunde lämna synpunkter på informationen.

- (5) Parternas muntliga och skriftliga argument har tagits i beaktande.
- (6) Efter det att de preliminära undersökningsresultaten granskats mot bakgrund av de uppgifter som inhämtats efter det att resultaten fastställts bekräftas de viktigaste undersökningsresultaten i förordningen om provisorisk tull.

**C. BERÖRD PRODUKT OCH LIKADAN PRODUKT****1. Berörd produkt**

- (7) Efter det att förordningen om provisorisk tull offentliggjorts hävdade ett antal berörda parter att definitionen av den berörda produkten var felaktig. De påstod att den tekniska och den rena kvalitetsklassen av sulfanilsyra skiljer sig väsentligt från varandra i fråga om renhetsgrad och att de har olika egenskaper och användningsområden. Det hävdades vidare att de två kvalitetsklasserna av sulfanilsyra inte kunde betraktas som en homogen produkt och därför borde ha behandlats som olika produkter inom ramen för undersökningen. För att stödja detta påstående hävdade man att utbytbarheten mellan de båda kvalitetsklasserna var otillräcklig. Man erkände visserligen att den rena kvalitetsklassen kunde användas i alla tillämpningar, men ansåg inte att detta gällde för den tekniska kvalitetsklassen av sulfanilsyra på grund av de föroreningar, framför allt anilinrester, som denna innehåller. Dessa föroreningar påstods göra den tekniska kvalitetsklassen av sulfanilsyra olämplig för tillverkning av optiska vitmedel och livsmedelsfärgämnen.
- (8) Det erinras om att den rena kvalitetsklassen av sulfanilsyra framställs genom rening av den tekniska kvalitetsklassen av sulfanilsyra i en process under vilken vissa föroreningar avlägsnas. Denna reningsprocess ändrar inte föreningens molekylära egenskaper eller det sätt på vilket den reagerar med andra kemikalier. Den tekniska och den rena kvalitetsklassen har därför samma grundläggande kemiska egenskaper. Det faktum att utbytbarheten på grund av problemet med föroreningar inte är

<sup>(1)</sup> EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 87, 4.4.2002, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 87, 4.4.2002, s. 28.

ömsesidig när det gäller vissa tillämpningar anses således inte vara ett tillräckligt argument för att den rena och den tekniska kvalitetsklassen är olika produkter som bör behandlas i två olika undersökningar. Det stämmer visserligen att det på grund av reningsprocessen uppstår vissa ytterligare kostnader i tillverkningsprocessen, men dessa kostnader togs i beaktande vid den rättvisa jämförelse som, i syfte att beräkna nivån på prisunderskridandet och nivån för undanröjande av skada, gjordes mellan de olika kvalitetsklasser som tillverkats av gemenskapsindustrin och dem som importerats från det berörda landet.

- (9) Det ansågs följaktligen inte att de berörda parternas synpunkter rörande definitionen av den berörda produkten föranledde någon ändring av slutsatserna avseende denna fråga i det preliminära skedet. Det slås därför slutgiltigt fast att de båda kvalitetsklasserna av sulfanilsyra bör behandlas som en enda produkt inom ramen för detta förfarande.

## 2. Likadan produkt

- (10) Kommissionen har inte gjorts uppmärksam på några andra faktorer som skulle kunna föranleda en ändring av de slutsatser som nåtts under det preliminära skedet, nämligen att den sulfanilsyra som framställs och säljs av tillverkare i gemenskapen och den sulfanilsyra som framställs i Indien och exporteras till gemenskapen är likadana produkter.
- (11) De preliminära undersökningsresultaten rörande likadan produkt i skäl 13 i förordningen om provisorisk tull bekräftas.

## D. SUBVENTIONER

- (12) Undersökningsresultaten i förordningen om provisorisk tull när det gäller de utjämningsbara subventioner som de exporterande tillverkarna erhöll bekräftas, såvida inte annat uttryckligen sägs i det som följer.

### 1. Industriella frizoner för bearbetning på export/exportorienterade företag

- (13) Det framfördes inga nya synpunkter under denna rubrik. De undersökningsresultat som framgår av skälen 18–28 i förordningen om provisorisk tull bekräftas.

### 2. Tullkreditsystemet – efter export

- (14) De indiska myndigheterna hävdade att kommissionen brutit mot både andan och bokstaven i avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder genom att inte undersöka tillämpningen av tullkreditsystemet i praktiken i varje enskilt fall. De hävdade att kommissionens bedömning av vilka förmåner detta system medförde var felaktig, eftersom endast den tullrestitution som beviljades med ett alltför stort belopp kunde anses vara en subvention enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2026/97 (nedan kallad grundförordningen). En undersökning av

huruvida ett alltför stort belopp utbetalats måste således utföras i syfte att fastställa förekomsten av en subvention.

- (15) Kommissionen använde följande metod för att fastställa om systemet med tullkredit som beviljas efter export utgjorde en utjämningsbar subvention och för att i så fall beräkna förmånens storlek.
- (16) I enlighet med artikel 2.1 a ii i grundförordningen dras slutsatsen att detta system innefattar ett finansiellt bidrag från de indiska myndigheterna, eftersom offentliga intäkter (dvs. importtullar) som normalt är tillämpliga inte tas ut. Vidare har en förmån i enlighet med artikel 2.2 i grundförordningen beviljats mottagaren, eftersom de exporterande tillverkarna inte behövde betala normalt tillämpliga importtullar. Subventionen inom tullkreditsystemet är knuten till exportresultatet och därmed utjämningsbar enligt artikel 3.4 i grundförordningen, om inte något av undantagen enligt den förordningen är tillämpligt.
- (17) Enligt artikel 2.1 a ii i grundförordningen medges ett sådant undantag bl.a. för de restitutionssystem (även de som tillåter substitution) som uppfyller de strikta reglerna i punkt i i bilaga I samt i bilaga II (definition av och regler för restitutionssystem) och bilaga III (definition av och regler för restitutionssystem som tillåter substitution).
- (18) Kommissionens undersökning visade att systemet med tullkredit som beviljas efter export inte är ett restitutionssystem eller ett restitutionssystem som tillåter substitution. Systemet innefattar ingen skyldighet att endast importera varor som förbrukas vid tillverkningen av de exporterade varorna (bilaga I till grundförordningen); denna skyldighet skulle säkerställa att kraven i punkt i i bilaga I uppfylls. Det finns inte heller något system för att kontrollera om importvarorna faktiskt förbrukas i tillverkningsprocessen. Systemet utgör inte heller ett restitutionssystem som tillåter substitution, eftersom mängden av eller egenskaperna hos de importerade varorna inte behöver vara desamma som för de insatsvaror som köps på den inhemska marknaden och används för exporttillverkningen (bilaga III till grundförordningen). Dessutom är exporterande tillverkare berättigade till förmåner enligt systemet oavsett om de importerar några insatsvaror över huvud taget. En exportör erhåller förmånen genom att helt enkelt exportera varor, dvs. utan att visa att insatsvaror importerats. Exporterande tillverkare som köper alla sina insatsvaror på den inhemska marknaden och inte importerar varor som kan användas som insatsvaror är således ändå berättigade till förmåner enligt systemet. Systemet med tullkredit efter export är följaktligen inte förenligt med någon av bestämmelserna i bilagorna I–III till grundförordningen. Eftersom det nämnda undantaget till definitionen av subventioner således inte är tillämpligt, utgörs den utjämningsbara förmånen av avskrivning av de totala importtullar som normalt skall betalas för all import.

- (19) Av detta följer klart, i enlighet med grundförordningen, att den avskrivning av importtullar som beviljas med ett alltför stort belopp utgör grunden för beräkningen av förmånens storlek endast när det rör sig om system som verkligen är restitutionssystem eller restitutionssystem som tillåter substitution. Eftersom det konstaterats att systemet med tullkredit som beviljas efter export inte tillhör någon av dessa två kategorier, utgörs förmånen av den sammanlagda avskrivningen av importtullar och inte av en antagen avskrivning med ett alltför stort belopp, eftersom all avskrivning av tull anses ske med ett alltför stort belopp i sådana fall.
- (20) Av dessa skäl kan de indiska myndigheternas påstående inte godtas, och de preliminära undersökningsresultaten i skälen 35–40 i förordningen om provisorisk tull när det gäller systemets utjämningsbarhet och beräkningen av förmånen bekräftas.

### 3. Befrielse från inkomstskatt

- (21) Det samarbetsvilliga företaget hävdade att beloppet på den skatt som företaget faktiskt betalat inte beaktats fullständigt vid beräkningen av förmånen enligt detta system, eftersom endast minimiskatten (Minimum Alternative Tax) ingick i den ursprungliga beräkningen och inte de i förväg betalade inkomstskatterna för de föregående åren.
- (22) Påståendet konstaterades vara befogat. Företagets förmån beräknades på nytt och befanns vara försumbar.

### 4. Systemet med förhandslicenser och dokument för förhandsbefrielse

- (23) De indiska myndigheterna ansåg att dokumenten för förhandsbefrielse endast är en legitim utvidgning av ett legitimt restitutionssystem som tillåter substitution (förhandslicenser). Enligt de indiska myndigheterna bevisas detta av att det finns en nödvändig koppling mellan de licenser som erhållits (även om de senare byts ut mot dokument för förhandsbefrielse) och importen av de nödvändiga insatsvarorna för tillverkningen av exportvaror. Dessutom organiserar och förvaltar de indiska myndigheterna systemet så att det inte skall finnas någon möjlighet till restitution med ett alltför stort belopp.
- (24) I detta avseende gjorde de indiska myndigheterna gällande att ett restitutionssystem som tillåter substitution inte innebär att ett företag som erhåller tullrestitutionsförmåner för importerade insatsvaror måste förbruka just dessa varor vid tillverkningen av de berörda exportvarorna. Enligt de indiska myndigheterna får företaget vid tillverkningen av de exporterade varorna förbruka insatsvaror som anskaffats inom landet, under förutsättning att den mängd sådana insatsvaror som förbrukas är lika stor som den mängd insatsvaror för vilken förmånen i form av avskrivning av importtullar tas i anspråk. De indiska myndigheterna framhöll vidare att den som utnyttjar ett dokument för förhandsbefrielse får byta det endast mot den (inom landet anskaffade)

insatsvara som anges på förhandslicensen och att förhandslicensen erhöles med hänvisning till en exportprodukt i vars tillverkning en motsvarande mängd av samma insatsvara redan hade förbrukats.

- (25) När dessa argument bemöts bör det hållas i minnet att förhandslicenser är tillgängliga för exportörer (exporterande tillverkare eller exporterande handlare) för att dessa tullfritt skall kunna importera insatsvaror för tillverkning av exportvaror. I förhandslicenserna anges antingen mängden eller värdet av den tillåtna importen. I båda fallen bestäms satserna för att fastställa de tillåtna tullfria inköpen, för de flesta av de produkter som omfattas av denna undersökning, på grundval av standardnormerna för input/output. De insatsvaror som anges i licenserna är varor som används i tillverkningen av den berörda för export avsedda färdiga produkten.
- (26) En innehavare av en förhandslicens som avser att anskaffa insatsvarorna från inhemska källor i stället för att direktimportera dem har möjlighet att göra detta med hjälp av dokument för förhandsbefrielse. I sådana fall godkänns förhandslicenserna som dokument för förhandsbefrielse och överläts på leverantören vid leverans av de varor som anges i dessa. I enlighet med dokumentet om export- och importpolitiken blir leverantören genom överlåtelsen av dokument för förhandsbefrielse berättigad till samma förmåner, t.ex. tullrestitution i samband med export och återbetalning av slutlig punktskatt, som denne skulle ha fått vid export.
- (27) I detta fall använde det samarbetsvilliga företaget endast i mycket begränsad omfattning förhandslicenserna för att importera tullfria insatsvaror. Det omvandlade i stället licenserna till dokument för förhandsbefrielse och överlät dem på lokala leverantörer som därigenom erhöles kommersiella fördelar. De kommersiella fördelarna som dokumenten för förhandsbefrielse innefattar motsvarar det tullbelopp som leverantören genom dessa dokument slipper betala inom ramen för systemet för tullrestitutionen vid export.
- (28) Det medges att tullrestitutionssystem kan tillåta återbetalning eller restitution av importavgifter på insatsvaror som förbrukas i tillverkningsprocessen för en annan produkt och där exporten av den senare produkten innehåller inhemska insatsvaror av samma kvalitet och egenskaper som de ersatta importerade insatsvarorna. Ett företag skulle t.ex. ha rätt att vid brist på tullfria insatsvaror använda inhemska insatsvaror och förbruka dessa vid tillverkningen av exportvarorna och att sedan i ett senare skede importera motsvarande mängd tullfria insatsvaror. I detta sammanhang är det viktigt att det finns ett kontrollsystem eller kontrollförfarande, eftersom det i detta fall ger de indiska myndigheterna möjlighet att säkerställa och visa att den mängd insatsvaror för vilken restitution begärs inte överstiger mängden exporterade varor av liknande slag, oavsett i vilken form varorna exporteras, och att restitutionen av importavgifter inte överstiger de ursprungliga importavgifterna för de berörda importerade insatsvarorna.

- (29) Såsom framgår av förordningen om provisorisk tull fastställdes det genom kontroll att det inte fanns något system eller förfarande för att bekräfta om och vilka insatsvaror, anskaffade med hjälp av dokument för förhandsbefrielse, som förbrukats i tillverkningsprocessen för den exporterade produkten eller om en alltför stor förmån vad avser importtullar erhållits på det sätt som avses i punkt i i bilaga I eller i bilagorna II och III till grundförordningen. Särskilt är exportören inte skyldig att under tillverkningsprocessen faktiskt förbruka de insatsvaror som anskaffats med hjälp av dokument för förhandsbefrielse. Eftersom avskrivningen av importtullar inte är begränsad till den tull som skall betalas på varor som förbrukas i processen för tillverkning av exportprodukterna, uppfylls inte villkoret att endast varor som faktiskt förbrukas i processen för tillverkning av exportprodukterna kan komma i fråga för en sådan avskrivning. Slutsatsen blir därför att dokument för förhandsbefrielse inom systemet för förhandslicens inte är ett tillåtet system för avskrivning eller restitution i den mening som avses i grundförordningen.
- (30) Vidare kan dokumenten för förhandsbefrielse inte anses vara ett system för tullrestitution eftersom det inte förefaller föreligga några krav på att insatsvarorna importerar. I detta sammanhang kan systemet anses vara ett system som verkligen utgör ett tullrestitutionssystem endast om en importkomponent finns, dvs. om det finns en koppling mellan de importerade insatsvarorna och de exporterade varorna. Mängden importerade insatsvaror bör stå i förhållande till de exporterade varorna.
- (31) Av dessa skäl kan påståendena inte godtas, och de provisoriska undersökningsresultaten angående systemets utjämningsbarhet och beräkningen av förmånen bekräftas.

#### 5. Delstatsregeringen i Maharashtras stimulanssystem

- (32) Såsom anges i förordningen om provisorisk tull är stimulanssystemet öppet endast för företag som har investerat inom vissa avgränsade geografiska områden under delstaten Maharashtras jurisdiktion. Det är inte öppet för företag belägna utanför dessa områden. Förmånsnivån är olika beroende på vilket område det gäller. Systemet är därför selektivt enligt artikel 3.2 a och artikel 3.3 i grundförordningen.
- (33) De indiska myndigheterna och det berörda företaget hävdade att detta system utgör en inte utjämningsbar subvention eftersom det uppfyller kriterierna i artikel 4.3 i grundförordningen och att det därför utgör en tillåten regional subvention som beviljas i delstaten Maharashtra.
- (34) Enligt denna artikel måste subventioner som beviljas missgynnade regioner inom ursprungs- eller exportlandets territorium uppfylla vissa kriterier för att inte bli föremål för utjämningsåtgärder. Framför allt i) skall subventionerna ges inom ramen för ett allmänt regionalt utvecklingsprogram, och ii) de regioner som berörs skall utgöra tydligt avgränsade, sammanhängande geografiska områden med definierbar ekonomisk och administrativ identitet samt iii) de skall betraktas som missgynnade enligt neutrala och objektiva kriterier som är klart angivna i lag eller andra offentliga handlingar. Dessa kriterier skall innefatta ett mått på ekonomisk utveckling, vilket skall vara grundat på åtminstone en av följande faktorer: inkomst per capita, hushållens inkomst per capita eller BNP per capita (av vilka ingen får överstiga 85 % av genomsnittet för det berörda ursprungs- eller exportlandets territorium) eller arbetslöshetsnivån, baserad på en treårsperiod (nivån skall motsvara minst 110 % av genomsnittet för det berörda ursprungs- eller exportlandets territorium).
- (35) Delstatsregeringen i Maharashtra har i en skrivelse till det indiska handels- och industriministeriet framhållit att stimulanssystemet tillämpas på hela den angränsande regionen utanför den relativt utvecklade regionen i Mumbai-Thane-bältet i delstaten Maharashtra och att den missgynnade regionen utanför det bältet har en inkomst per capita som ligger under genomsnittet i delstaten. Det tillhandahölls uppgifter som visade att inkomsten per capita i den region där stimulanssystemet gäller var 74,54 % av motsvarande siffra för hela delstaten Maharashtra 1982/83 och 74,81 % 1998/99. Någon bestyrkande bevisning som kunde stödja dessa uppgifter lades dock inte fram.
- (36) Undersökningen av påståendet visade emellertid att inkomsten per capita i delstaten Maharashtra, baserad på en treårsperiod (1996/97–1998/99) är mer än 60 % högre än det nationella genomsnittet i Indien. Det bör observeras att referensvärdet på 85 % skall jämföras med inkomsten per capita i hela ursprungs- eller exportlandet och inte med inkomsten i en viss delstat eller region. Med utgångspunkt i detta är det uppenbart att inkomsten per capita i den stödberättigade regionen i Maharashtra ligger klart över den genomsnittliga nationella inkomsten per capita, även om den är mindre än 85 % av det regionala genomsnittet, och att regionen därför inte ingår i den kategori regioner där subventioner är tillåtna på grundval av detta kriterium. De indiska myndigheterna tillhandahöll inga uppgifter när det gäller arbetslöshetskriteriet.
- (37) På grundval av vad som anförts ovan blev slutsatsen i detta fall att systemet inte uppfyller kriterierna i artikel 4.3 i grundförordningen. De preliminära undersökningsresultaten om systemets utjämningsbarhet bekräftas således.
- (38) I fråga om beräkningen av subventionens storlek enligt skälen 72–74 i förordningen om provisorisk tull hävdade de indiska myndigheterna och det berörda företaget att det förmånsbelopp som erhållits enligt systemet för skatteuppskov bör fördelas över den sammanlagda försäljningen under undersökningsperioden snarare än över den sammanlagda inhemska försäljningen under samma period, vilket ursprungligen gjordes, eftersom det rör sig om en förmån för hela företaget vilken därför inte bör tillskrivas endast dess inhemska försäljning.

- (39) Vidare uppmärksammade de kommissionen på vissa faktorer genom vilka beräkningarna blåstes upp vad gäller den förmån som det berörda företaget erhöll enligt stimulansåtgärden för befrielse från omsättningsskatt.
- (40) Synpunkten beträffande grundvalen för fördelningen av den förmån som erhållits enligt systemet för skatteuppskov ansågs välgrundad och kommissionen ändrade beräkningarna av subventionsbeloppet i enlighet med vad som framförts.
- (41) I fråga om stimulansåtgärden för befrielse från omsättningsskatt justerades de preliminära beräkningarna efter det att de berörda parternas synpunkter beaktats och de preliminära undersökningsresultaten setts över noggrant, vilket ledde till en allmän sänkning av subventionsbeloppet.

- (42) På grundval av de reviderade beräkningarna är storleken på den subvention som företaget fått enligt detta system 0,8 %.

#### 6. De utjämningsbara subventionernas storlek

- (43) Storleken på de utjämningsbara subventionerna, beräknade i enlighet med bestämmelserna i grundförordningen, uttryckt i värde, är 7,1 % för den undersökta exporterande tillverkaren.
- (44) Graden av samarbetsvilja var hög när det gällde Indien (över 80 %). Mot bakgrund av den höga graden av samarbetsvilja beslutades det att den övriga subventionsmarginalen skulle fastställas till nivån för den subventionsmarginal som konstaterats för den samarbetsvilliga exporterande tillverkaren, dvs. till 7,1 %.

Subventionstyp	Exportorienterat företag (*)	Tullkredit (*)	Förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror	Systemet med befrielse från inkomstskatt	Systemet med förhandslicenser/dokument för förhandsbefrielse (*)	Delstaten Maharashtra system	TOTALT
Kokan Synthetics and Chemicals Private Limited	1,4 %	1,7 %	0	0	3,2 %	0,8 %	7,1 %
Alla övriga företag							7,1 %

(\*) De subventioner som markerats med en asterisk är exportsubventioner.

#### E. GEMENSKAPSINDUSTRIN

- (45) Efter det att förordningen om provisorisk tull offentliggjorts ifrågasatte ett antal berörda parter definitionen av gemenskapsindustrin och dess ställning enligt artikel 10.8 i grundförordningen. Det hävdades särskilt att den klagande tillverkaren, Sorochimie Chime Fine, inte stöddes av den andra gemenskapstillverkaren, Quimigal S.A., när klagomålet ingavs.
- (46) Det erinras om att Quimigal visserligen inte var part i det ursprungliga klagomålet, men uttryckte sitt stöd för förfarandet i inledningsskedet och har samarbetat fullt ut vid undersökningen. Som svar på vissa berörda parter påståenden har företaget under undersökningen åter uttryckt att det stöder förfarandet. Eftersom kommissionen inte har fått kännedom om några nya faktorer som skulle kunna föranleda en ändring av dess tidigare undersökningsresultat, bekräftas de preliminära undersökningsresultat rörande gemenskapsindustrin och dess ställning som anges i skäl 78 i förordningen om provisorisk tull.

nadsandelarna. De hävdade att de inte i tillräcklig utsträckning hade underrättats om kommissionens undersökningsresultat i fråga om importens volym och värde och att de därför inte hade kunnat försvara sina rättigheter. De hävdade att vissa av dessa uppgifter också saknades i den offentliga versionen av klagomålet och att klagomålet därför inte uppfyllde kraven i artikel 10.2 i grundförordningen.

- (48) Enligt artikel 29.1 i grundförordningen skall uppgifter som lämnas konfidentiellt av parter i en undersökning behandlas konfidentiellt av myndigheterna om detta anses berättigat. Det erinras om att sulfanilsyra framställs av ett relativt litet antal tillverkare i världen. Det var därför av konfidentialitetsskäl inte möjligt att lämna ut exakta uppgifter om importen av den berörda produkten till gemenskapen, särskilt inte siffror avseende de länder där det bara finns en exporterande tillverkare. De berörda parterna fick därför endast tillgång till indexerade siffror med tillhörande förklaringar beträffande importen och relaterade områden.

#### F. SKADA

##### 1. Inledande anmärkningar

- (47) Flera berörda parter ifrågasatte den metod enligt vilken kommissionen hade fastställt importen av sulfanilsyra till gemenskapen, förbrukningen i gemenskapen och mark-

- (49) Eftersom ingen av de berörda parter som gjorde gällande att otillräckliga uppgifter ställts till förfogande kunde visa att de inte kunnat försvara sina rättigheter med hjälp av de uppgifter som tillhandahållits i sammanfattad form, måste deras argument tillbakavisas.

## 2. Berörd import

- (50) En av de berörda parterna ansåg att den uppgift om importens ökning som angavs i förordningen om provisorisk tull var vilseledande. Den berörda parten påminde om att ett antal andra tillverkare hade lämnat marknaden och hävdade att användarna i gemenskapen därför varit tvungna att köpa sulfanilsyra på världsmarknaden, vilket lett till den kraftigt ökade importvolymen. Detta påstående måste tillbakavisas av flera skäl. Först och främst ingavs ingen ytterligare bevisning i fråga om importnivån som föranledde någon ändring av undersökningsresultaten på denna punkt under det preliminära skedet. Vidare angavs i skäl 161 i förordningen om provisorisk tull att importen från Indien väntades fortsätta spela en betydande roll när det gäller att tillgodose efterfrågan i gemenskapen, men att gemenskapsindustrin, om den inte hade varit utsatt för skadevällande verkningar av den subventionerade importen, skulle ha kunnat genomföra vissa utbyggnadsplaner och därmed tillgodose en större del av efterfrågan i gemenskapen. Mot bakgrund av ovanstående bekräftas de preliminära undersökningsresultaten i skälen 81–85 i förordningen om provisorisk tull rörande importen till gemenskapen från Indien och nivån på prisunderskridandet.

## 3. Gemenskapsindustrins situation

- (51) Granskningen av den subventionerade importens inverkan på gemenskapsindustrin omfattade i enlighet med artikel 8.5 i grundförordningen en bedömning av alla ekonomiska faktorer och förhållanden som har betydelse för gemenskapsindustrins tillstånd.
- (52) Efter den preliminära underrättelsen ifrågasatte ett antal berörda parter det sätt på vilket kommissionen gjort sin preliminära bedömning av skadan, eftersom det beträffande vissa indikatorer skett en positiv utveckling. Det framhölls särskilt att det faktum att gemenskapsindustrins produktion, försäljning och kapacitetsutnyttjande ökat under skadeundersökningsperioden (1 januari 1997–30 juni 2001) bevisade att gemenskapsindustrin inte hade lidit skada. En av de berörda parterna hävdade också att kommissionen inte hade gjort en korrekt bedömning av lönekostnaderna i enlighet med vad som krävs i artikel 8.5 i grundförordningen.
- (53) Ingen av de ekonomiska faktorer och förhållanden som räknas upp i artikel 8.5 i grundförordningen behöver enligt artikeln nödvändigtvis vara avgörande vid fastställandet av skadan. Det är helt riktigt att vissa indikatorer som rör de mängder som tillverkats och sålts av gemenskapsindustrin visade en positiv utveckling. Detta bör emellertid ses mot bakgrund av att gemenskapens förbrukning av sulfanilsyra ökade med cirka 13 % under skadeundersökningsperioden och mot bakgrund av att antalet leverantörer på marknaden har minskat till följd av att vissa gemenskapstillverkare har upphört med sin verksamhet.

- (54) Det bör också erinras om den än viktigare omständigheten att gemenskapsindustrin led skada i form av prisnedgång och oförmåga att höja priserna. Framför allt sjönk det genomsnittliga försäljningspriset i gemenskapen kraftigt mellan 1997 och 1998 i samband med att trycket från den ökande importvolymen på marknaden blev tydligt. Trots att gemenskapsindustrin därefter lyckades höja sitt genomsnittliga försäljningspris i samband med att efterfrågan på gemenskapsmarknaden också ökade, misslyckades den med att uppnå en nivå som möjliggjorde en täckning av samtliga tillverkningskostnader, vilket innebar att gemenskapsindustrin uppvisade fortsatta förluster under skadeundersökningsperioden.

- (55) Beträffande argumentet om lönerna bör det framhållas att trots att antalet anställda vid Sorochimie minskade under skadeundersökningsperioden, ökade den genomsnittliga lönekostnaden per anställd. Det beror dels på att personalens sammansättning ändrades under perioden, dels på den allmänna löneinflationen. I fråga om Quimigal bör det noteras att företaget under basåret för indexeringen (1998) inte framställde sulfanilsyra. När företaget började med framställningen 1999 var de anställda sysselsatta med denna verksamhet på heltid; från och med 2000 lades det på en extra arbetsdag. Inget av företaget gjorde gällande att lönerna för de anställda inom sulfanilsyreframställningen hade påverkats av den berörda importen. Lönerna ansågs därför inte vara en skadeindikator.

- (56) Mot bakgrund av det ovanstående bekräftas den preliminära slutsatsen att gemenskapsindustrin led väsentlig skada i den mening som avses i artikel 8 i grundförordningen, enligt vad som redovisas närmare i skälen 88–107 i förordningen om provisorisk tull.

## G. ORSAKSSAMBAND

### 1. Allmänna synpunkter på kommissionens slutsatser rörande orsakssamband

- (57) Vissa berörda parter hävdade att gemenskapsindustrin själv var delvis ansvarig för skadan. Flera av parterna ifrågasatte kvaliteten på Sorochimies ledning, produkt och kundservice och fäste uppmärksamheten vid det faktum att företaget självt hade importerat sulfanilsyra under skadeundersökningsperioden. En av parterna hävdade också att den skada som Sorochimie lidit borde tillskrivas dess andra verksamhetsområde (lim), vilket hade stora svårigheter under undersökningsperioden. När det gäller Quimigals situation (det företag som tillsammans med Sorochimie utgör gemenskapsindustrin) hävdades det att företagets beslut att tillämpa en lågprisstrategi under sin första tid på marknaden också hade bidragit till den påstådda skadan. Det hävdades vidare att gemenskapsindustrin måste följa hårdare miljöregler än de exporterande tillverkarna i Indien och hade högre personal- och transportkostnader än dessa, vilket innebar att importen med ursprung i Indien hade en konkurrensfördel, men inte skedde till skadevällande priser.



- (58) Det framgick av undersökningen att Sorochimie, trots ekonomiska svårigheter på grund av de extremt låga priserna på marknaden, kunde knyta nya kunder till sig under skadeundersökningsperioden och anpassa sina produkter efter kundernas behov. Företaget var tvunget att köpa vissa kvantiteter av den berörda produkten under skadeundersökningsperioden för att tillgodose befintliga kunders behov medan dess produktionsutrustning genomgick omfattande reparationer. Man kan därför inte säga att Sorochimie bidrog till sin egen skada. Det erinras också om att de exceptionella kostnader som uppstod i samband med företagets svårigheter på limområdet inte omfattas av den aktuella undersökningen, eftersom de inte har något samband med den berörda produkten och därför inte återspeglas i de skadeindikatorer som beskrivs i förordningen om provisorisk tull.
- (59) Det anges i skäl 118 i förordningen om provisorisk tull att Quimigals beslut att gå in på marknaden fattades vid en tidpunkt då priserna på sulfanilsyra på gemenskapsmarknaden var högre. Quimigal kunde etablera sig på marknaden vid en tidpunkt då efterfrågan i gemenskapen ökade och då antalet leverantörer av sulfanilsyra såväl inom som utanför gemenskapen förändrades. Vidare var företaget, för att kunna etablera sig på marknaden och vinna marknadsandelar 1999 och 2000, tvunget att erbjuda priser snarlika dem som gällde för den dumpade och subventionerade importen, eftersom företaget på grund av sin relativt begränsade storlek måste anpassa sig efter andras priser snarare än fastställa egna priser. Företagets marknadsandel minskade likväl något under undersökningsperioden, när importvolymen från Indien ökade. Det finns därför ingenting som tyder på att gemenskapsindustrins försämrade situation beror på ovanligt stor konkurrens inom gemenskapsindustrin.
- (60) När det gäller de påstådda högre kostnader som gemenskapsindustrin måste ta på sig på grund av miljöregler och andra faktorer bör det erinras om att den berörda importens konkurrensfördel beaktades vid fastställandet av normalvärdet. De preliminära undersökningsresultaten rörande orsakssamband i skälen 121–123 i förordningen om provisorisk tull bekräftas därför.

#### H. GEMENSKAPENS INTRESSE

- (61) Efter det att förordningen om provisorisk tull offentliggjorts frågade en av de berörda parterna sig hur kommissionen kunde fastställa att gemenskapsindustrin var livsduglig och konkurrenskraftig med tanke på att Sorochimie var under tvångsförvaltning. Det erinras om att Sorochimie var tvunget att ansöka om skydd mot sina fordringsägare på grund av vissa svårigheter i samband med limverksamheten och andra problem i samband med sulfanilsyreverksamheten. Handelsdomstolen i Charleville Mézières har utsett en förvaltare som skall övervaka företagets affärsverksamhet och har gett företaget en tidsfrist för att utarbeta en omstruktureringsplan.

Tidsfristen förlängdes nyligen till och med den 31 januari 2003. Om inget oförutsett inträffar torde företaget fortsätta att existera under den närmaste framtiden och därför kunna dra nytta av införandet av slutgiltiga åtgärder. Den preliminära slutsatsen i skäl 134 i förordningen om provisorisk tull, nämligen att det är i gemenskapens intresse att åtgärder införs, bekräftas därför.

- (62) Ett antal berörda parter hävdade att kommissionen inte hade gjort en objektiv bedömning av användarnas situation, eftersom den inte tagit hänsyn till att införandet av åtgärder sannolikt skulle leda till en höjning av gemenskapsindustrins priser. Det hävdades vidare att åtgärderna stred mot gemenskapens intresse därför att gemenskapsindustrins tillverkningskapacitet inte var tillräcklig för att tillgodose efterfrågan i gemenskapen och därför att en duopolitisk situation med endast två gemenskapstillverkare skulle kunna uppstå om marknaden stängdes för import från Indien och från Kina; denna import är föremål för en parallell antidumpningsundersökning.
- (63) När det gäller påståendet att kommissionen inte gjorde en objektiv bedömning av de olika intressena när den fastställde huruvida åtgärderna skulle införas, erinras det om att kommissionen i det preliminära skedet gjorde en ingående analys av var och en av de viktigaste användarsektorerna (optiska vitmedel, tillsatsmedel för betong samt livsmedelsfärgämnen och färgämnen för särskilda ändamål). Analysen omfattade en bedömning av hur de eventuella åtgärderna skulle inverka på deras kostnader, varvid man utgick från en ökning av priserna på den berörda importen motsvarande de föreslagna åtgärderna. Samtidigt gjordes vid denna beräkning lämpliga justeringar för att ta hänsyn till en högst 10-procentig prishöjning på den av gemenskapsindustrin sålda sulfanilsyran, eftersom man antog att priserna till följd av införandet av åtgärderna skulle stiga till en nivå snarlik den som gällde för den berörda importen, med tanke på att gemenskapsindustrin redan under undersökningsperioden hade ett relativt högt kapacitetsutnyttjande. De berörda parterna lämnade således inga nya uppgifter som föranledde en ändring av de preliminära slutsatserna rörande den möjliga ökningen av tillverkningskostnaderna för de olika användarindustrierna.

- (64) När det gäller utbuds- och konkurrenssituationen på gemenskapsmarknaden bör det noteras att gemenskapsindustrins nuvarande produktionskapacitet skulle kunna tillgodose cirka 50 % av efterfrågan i gemenskapen. Åtgärderna syftar i vilket fall som helst inte till att stänga marknaden för import från Indien, utan till att sörja för att importen sker till icke-subventionerade och icke-skadevällande priser. Man räknar således med fortsatt import till gemenskapsmarknaden från tredjeländer såsom Indien. Samtidigt bör det med hjälp av åtgärder sörjas för fortsatt framställning av sulfanilsyra i gemenskapen, så att användarna får större valmöjligheter

mellan inhemska och utländska leverantörer och konkurrensen mellan leverantörerna upprätthålls. Det bör också betonas att gemenskapsindustrin har planer på att öka sin produktion genom att investera i nya produktionsanläggningar om detta kan motiveras. För att detta skall kunna ske måste de skadevällande verkningarna av den subventionerade importen undanröjas.

- (65) Mot bakgrund av ovanstående bekräftas den preliminära slutsatsen i skäl 164 i förordningen om provisorisk tull, nämligen att det inte strider mot gemenskapens intresse att införa åtgärder.

## I. UTJÄMNINGSÅTGÄRDER

### 1. Nivå för undanröjande av skada

- (66) I avsaknad av nya synpunkter i denna fråga bekräftas den metod som använts för att fastställa skademarginalen, dvs. metoden enligt skälen 165–167 i förordningen om provisorisk tull.

### 2. Slutgiltiga åtgärder

- (67) Eftersom nivån för undanröjande av skada är högre än den konstaterade subventionsmarginalen bör de slutgiltiga åtgärderna baseras på nivån för den senare. Följande tullsats bör därför tillämpas:

Indien (alla företag): 7,1 %.

### 3. Slutgiltigt uttag av de provisoriska tullarna

- (68) Med tanke på omfattningen av den subventionering som konstaterats och den stora skada som gemenskapsindustrin vållats anses det nödvändigt att de belopp för vilka säkerhet ställts i form av en provisorisk utjämningsstull slutgiltigt tas ut till en sats som motsvarar den slutgiltigt införda tullen. De belopp för vilka säkerhet ställts enligt den provisoriska tullen utöver den slutgiltiga tullen bör frisläppas.

## J. ÅTAGANDEN

- (69) Efter det att de provisoriska åtgärderna införts gjorde den enda samarbetsvilliga exporterande tillverkaren i Indien ett prisåtagande i enlighet med artikel 13.1 i grundförordningen. Tillverkaren gick därigenom med på att sälja den berörda produkten till, som lägst, priser på en nivå som skulle innebära att de skadevällande verkningarna av subventioneringen undanröjs. Företaget kommer också att regelbundet förse kommissionen med

detaljerade uppgifter beträffande sin export till gemenskapen, vilket innebär att kommissionen kommer att kunna övervaka tillämpningen av åtagandet på ett effektivt sätt. Den exporterande tillverkaren har dessutom en sådan försäljningsstruktur att kommissionen anser att risken för kringgående av åtagandet är begränsad.

- (70) Kommissionen godtog därför företagets åtagande genom beslut 2002/611/EG<sup>(1)</sup>.

- (71) För att det skall vara möjligt att på ett effektivt sätt följa upp att företaget uppfyller sitt åtagande bör, vid uppvisandet av begäran om övergång till fri omsättning enligt åtagandet, befrielse från tull endast beviljas under förutsättning att det uppvisas en faktura som innehåller de uppgifter som anges i bilagan till denna förordning. Om det inte uppvisas någon sådan faktura eller om denna inte svarar mot den produkt som uppvisas för tullmyndigheterna, bör i stället den tillämpliga utjämningsstullen betalas.

- (72) Det bör noteras att om åtagandet bryts eller återtas, eller om det finns en misstanke om att det har brutits, kan en utjämningsstull införas enligt artikel 13.9 och 13.10 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

1. En slutgiltig utjämningsstull skall införas på import av sulfanilsyra enligt KN-nummer ex 2921 42 10 (TARIC-nummer 2921 42 10\*60) med ursprung i Indien.

2. Tullsatsen för den slutgiltiga utjämningsstull som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, skall vara 7,1 %.

3. Trots vad som sägs i punkt 1 skall den slutgiltiga tullen inte tillämpas på import som övergår till fri omsättning enligt artikel 2.

4. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

### Artikel 2

1. Import av produkter enligt det nedan angivna TARIC-tilläggsnumret vilka tillverkats av det nedan nämnda företaget och av detta direkt exporteras (dvs. levereras och faktureras) till ett importerande företag i gemenskapen skall vara befriad från den utjämningsstull som införs genom artikel 1, om importen sker i enlighet med punkt 2.

Land	Företag	TARIC-tilläggsnummer
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

<sup>(1)</sup> Se sidan 36 i detta nummer av EGT.

2. Import som nämns i punkt 1 skall vara befriad från utjämningsstull förutsatt att

*Artikel 3*

i) det när deklarationen för övergång till fri omsättning uppvisas för den berörda medlemsstatens tullförvaltning även uppvisas en faktura som innehåller åtminstone de nödvändiga uppgifter som förtecknas i bilagan, och

De belopp för vilka säkerhet ställts i form av den provisoriska utjämningsstull som införs genom förordning (EG) nr 573/2002 skall tas ut slutgiltigt till den tullsats som slutgiltigt införts. De belopp för vilka säkerhet ställts till en sats som överstiger den slutgiltiga utjämningsstullsatsen skall frisläppas.

*Artikel 4*

ii) de varor som deklarerats och uppvisas för tullen exakt motsvarar varubeskrivningen i fakturan.

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2002.

*På rådets vägnar*

P. S. MØLLER

*Ordförande*

---

## BILAGA

**Uppgifter som skall anges på den faktura som avses i artikel 2.2:**

1. Rubriken "FAKTURA SOM ÅTFÖLJER VAROR SOM OMFATTAS AV ETT ÅTAGANDE".
  2. Namnet på det företag som nämns i artikel 2.1 och som utfärdat fakturan.
  3. Fakturanummer.
  4. Dag för utfärdande av fakturan.
  5. Det TARIC-tilläggsnummer enligt vilket de fakturerade varorna skall tullklaras vid gemenskapens gräns.
  6. Exakt beskrivning av varorna, med bland annat följande uppgifter:
    - Produktnumret, dvs. "PA99", "PS85" eller "TA98".
    - De tekniska/fysiska specifikationerna för produktnumret, dvs. för "PA99" och "PS85" vitt friflytande pulver och för "TA98" grått friflytande pulver.
    - Företagets produktkodnummer (i tillämpliga fall).
    - KN-nummer.
    - Mängd (i ton).
  7. Beskrivning av försäljningsvillkoren, med bl.a. följande uppgifter:
    - Pris per ton.
    - Betalningsvillkor.
    - Leveransvillkor.
    - Sammanlagda rabatter och avdrag.
  8. Namnet på det företag som agerar som importör och till vilket fakturan utfärdas direkt av det berörda företaget.
  9. Namnet på den företrädare för företaget som har utfärdat fakturan samt följande undertecknade försäkran:

"Jag intygar härmed att försäljningen för direkt export till Europeiska gemenskapen av de varor som avses i denna faktura omfattas av och sker enligt villkoren i det åtagande som gjorts av Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien, och som godtagits av Europeiska kommissionen genom beslut 2002/611/EG. Jag försäkrar att uppgifterna i denna faktura är fullständiga och korrekta."
-

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1339/2002**

av den 22 juli 2002

**om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av sulfanilsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina och Indien**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 9 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

**A. PROVISORISKA ÅTGÄRDER**

- (1) Kommissionen införde genom förordning (EG) nr 575/2002 <sup>(2)</sup> (nedan kallad förordningen om preliminär tull) en preliminär antidumpningstull på import av sulfanilsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina och Indien. Kommissionen införde dessutom genom förordning (EG) nr 573/2002 <sup>(3)</sup> (nedan kallad förordningen om provisorisk utjämningstull) en provisorisk utjämningstull på import av sulfanilsyra med ursprung i Indien.

**B. EFTERFÖLJANDE FÖRFARANDE**

- (2) Efter det att de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för beslutet att införa provisoriska antidumpningsåtgärder meddelats lämnade ett antal berörda parter skriftliga synpunkter. Alla berörda parter som så begärde gavs möjlighet att bli hörda av kommissionen.
- (3) Kommissionen fortsatte att inhämta och kontrollera de uppgifter som ansågs nödvändiga för att fastställa de slutgiltiga undersökningsresultaten.
- (4) Alla parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden på grundval av vilka kommissionen avsåg att rekommendera införande av slutgiltiga antidumpningstullar och slutgiltigt uttag av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminära tullar. Parterna beviljades även en tidsfrist inom vilken de kunde lämna synpunkter på informationen.
- (5) Parternas muntliga och skriftliga argument har tagits i beaktande.

- (6) Efter det att de preliminära undersökningsresultaten granskats mot bakgrund av de uppgifter som inhämtats efter det att resultaten fastställts kan det konstateras att de viktigaste undersökningsresultaten i förordningen om preliminär tull bekräftas.

**C. BERÖRD PRODUKT OCH LIKADAN PRODUKT****1. Berörd produkt**

- (7) Efter det att förordningen om preliminär tull offentliggjorts hävdade ett antal berörda parter att definitionen av den berörda produkten var felaktig. De påstod att den tekniska och den rena kvalitetsklassen av sulfanilsyra skiljer sig väsentligt från varandra i fråga om renhetsgrad och att de har olika egenskaper och användningsområden. Det hävdades vidare att de två kvalitetsklasserna av sulfanilsyra inte kunde betraktas som en homogen produkt och därför borde ha behandlats som olika produkter inom ramen för undersökningen. För att stödja detta påstående hävdade man att utbytbarheten mellan de båda kvalitetsklasserna var otillräcklig. Man erkände visserligen att den rena kvalitetsklassen kunde användas i alla tillämpningar, men ansåg inte att detta gällde för den tekniska kvalitetsklassen av sulfanilsyra på grund av de föroreningar, framför allt anilinrester, som denna innehåller. Dessa föroreningar påstods göra den tekniska kvalitetsklassen av sulfanilsyra olämplig för tillverkning av optiska vitmedel och livsmedelsfärgämnen.
- (8) Det erinras om att den rena kvalitetsklassen av sulfanilsyra framställs genom rening av den tekniska kvalitetsklassen av sulfanilsyra i en process under vilken vissa föroreningar avlägsnas. Denna reningsprocess ändrar inte föreningens molekylära egenskaper eller det sätt på vilket den reagerar med andra kemikalier. Den tekniska och den rena kvalitetsklassen har därför samma grundläggande kemiska egenskaper. Det faktum att utbytbarheten på grund av problemet med föroreningar inte är ömsesidig när det gäller vissa tillämpningar anses således inte vara ett tillräckligt argument för att den rena och den tekniska kvalitetsklassen är olika produkter som bör behandlas i två olika undersökningar. Det stämmer visserligen att det på grund av reningsprocessen uppstår vissa ytterligare kostnader i tillverkningsprocessen, men dessa kostnader togs i beaktande vid den rättvisa jämförelse som, i syfte att beräkna nivån på prisunderskridandet och nivån för undanröjande av skada, gjordes mellan de olika kvalitetsklasser som tillverkats av gemenskapsindustrin och dem som importerats från de berörda länderna.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

<sup>(2)</sup> EGT L 87, 4.4.2002, s. 28.

<sup>(3)</sup> EGT L 87, 4.4.2002, s. 5.

- (9) Det ansågs följaktligen inte att de berörda parternas synpunkter rörande definitionen av den berörda produkten föranledde någon ändring av slutsatserna avseende denna fråga i det preliminära skedet. Det slås därför slutgiltigt fast att de båda kvalitetsklasserna av sulfanilsyra bör behandlas som en enda produkt inom ramen för detta förfarande.

## 2. Likadan produkt

- (10) Kommissionen har inte gjorts uppmärksam på några andra faktorer som skulle kunna föranleda en ändring av de slutsatser som nåtts under det preliminära skedet, nämligen att den sulfanilsyra som framställs och säljs av tillverkare i gemenskapen och den sulfanilsyra som framställs i de berörda länderna och exporteras till gemenskapen är likadana produkter.
- (11) De preliminära undersökningsresultaten rörande likadan produkt i skäl 12 i förordningen om preliminär tull bekräftas.

## D. DUMPNING

### 1. Indien

#### 1.1 Normalvärde

- (12) Den indiska exporterande tillverkaren anförde invändningar mot metoden för fastställandet av den vinstmarginal som använts för att konstruera det normalvärde som anges i skäl 18 i förordningen om preliminär tull. Tillverkaren hävdade att lagernivån för den likadana produkten vid årets början och slut också borde beaktas vid fastställandet av normalvärdet.
- (13) Invändningen tillbakavisades, eftersom företaget ansåg att lagernivån vid årets början och slut skulle beaktas endast vid fastställandet av vinstmarginalen och inte vid fastställandet av den tillverkningskostnad som användes för att beräkna det konstruerade normalvärdet. Det kan inte godtas att två olika typer av tillverkningskostnader används för samma ändamål. Dessutom var den tillverkningskostnad som användes för beräkningen av normalvärdet i förordningen om preliminär tull den som gällde under undersökningsperioden, och den ansågs lämpligare att använda eftersom den inte påverkas av sporadiska utvärderingar av lagernivån.

#### 1.2 Exportpris

- (14) Samma företag hävdade att exportpriset för försäljning via företagets närstående importör borde konstrueras med hjälp av den närstående importörens faktiska vinstmarginal. Detta kunde inte godtas, eftersom den närstående importörens vinstmarginal är baserad på transferpriser mellan associerade parter (företaget i fråga och dess närstående importör), varför priserna inte kan anses tillförlitliga i enlighet med artikel 2.9 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen).
- (15) På grundval av ovanstående bekräftas de undersökningsresultat som anges i skälen 19–21 i förordningen om preliminär tull.

#### 1.3 Jämförelse

- (16) Det har inte framförts några synpunkter beträffande jämförelsen. Undersökningsresultaten i skälen 22–26 i förordningen om preliminär tull bekräftas därför.

#### 1.4 Dumpningsmarginal

- (17) Eftersom det inte framförts några synpunkter som föranlett ändringar vad gäller resultaten av undersökningen rörande dumpning i förordningen om preliminär tull, bekräftas den dumpningsmarginal (24,6 %) som fastställs i skäl 29 i förordningen om preliminär tull.

## 2. Folkrepubliken Kina

#### 2.1 Normalvärde

- (18) Eftersom det inte inkommit några nya uppgifter avseende normalvärde bekräftas undersökningsresultaten i skälen 30–35 i förordningen om preliminär tull.

#### 2.2 Exportpris

- (19) Eftersom det inte inkommit några nya uppgifter avseende exportpris bekräftas undersökningsresultaten i skälen 36–39 i förordningen om preliminär tull.

#### 2.3 Jämförelse

- (20) Eftersom det inte inkommit några nya uppgifter avseende jämförelse bekräftas undersökningsresultaten i skäl 40 i förordningen om preliminär tull.

#### 2.4 Dumpningsmarginal

- (21) Den dumpningsmarginal (21,0 %) som fastställs i skälen 41–42 i förordningen om preliminär tull bekräftas.

## E. GEMENSKAPSINDUSTRIN

- (22) Efter det att förordningen om preliminär tull offentliggjorts ifrågasatte ett antal berörda parter definitionen av gemenskapsindustrin och dess ställning enligt artikel 5.4 i grundförordningen. Det hävdades särskilt att den klagande tillverkaren, Sorochimie Chime Fine, inte stöddes av den andra gemenskapstillverkaren, Quimigal S.A., när klagomålet ingavs.
- (23) Det erinras om att Quimigal visserligen inte var part i det ursprungliga klagomålet, men uttryckte sitt stöd för förfarandet i inledningsskedet och har samarbetat fullt ut vid undersökningen. Som svar på vissa berörda parter påståenden har företaget under undersökningen åter uttryckt att det stöder förfarandet. Eftersom kommissionen inte har fått kännedom om några nya faktorer som skulle kunna föranleda en ändring av dess tidigare undersökningsresultat, bekräftas de preliminära undersökningsresultat rörande gemenskapsindustrin och dess ställning som anges i skäl 44 i förordningen om preliminär tull.

## F. SKADA

tull rörande importen till gemenskapen från de berörda länderna och nivån på prisunderskridandet.

## 1. Inledande anmärkningar

- (24) Flera berörda parter ifrågasatte den metod enligt vilken kommissionen hade fastställt importen av sulfanilsyra till gemenskapen, förbrukningen i gemenskapen och marknadsandelarna. De hävdade att de inte i tillräcklig utsträckning hade underrättats om kommissionens undersökningsresultat i fråga om importens volym och värde och att de därför inte hade kunnat försvara sina rättigheter. De hävdade att vissa av dessa uppgifter också saknades i den offentliga versionen av klagomålet och att klagomålet därför inte uppfyllde kraven i artikel 5.2 i grundförordningen.
- (25) Enligt artikel 19.1 i grundförordningen skall uppgifter som lämnas konfidentiellt av parter i en undersökning behandlas konfidentiellt av myndigheterna om detta anses berättigat. Det erinras om att sulfanilsyra framställs av ett relativt litet antal tillverkare i världen. Det var därför av konfidentialitetsskäl inte möjligt att lämna ut exakta uppgifter om importen av den berörda produkten till gemenskapen, särskilt inte siffror avseende de länder där det bara finns en exporterande tillverkare. De berörda parterna fick därför endast tillgång till indexerade siffror med tillhörande förklaringar beträffande importen och relaterade områden.
- (26) Eftersom ingen av de berörda parter som gjorde gällande att otillräckliga uppgifter ställts till förfogande kunde visa att de inte kunnat försvara sina rättigheter med hjälp av de uppgifter som tillhandahållits i sammanfattad form, måste deras argument tillbakavisas.

## 2. Berörd import

- (27) En av de berörda parterna ansåg att den uppgift om importens ökning som angavs i förordningen om preliminär tull var vilseledande. Den berörda parten påminde om att ett antal andra tillverkare hade lämnat marknaden och hävdade att användarna i gemenskapen därför varit tvungna att köpa sulfanilsyra på världsmarknaden, vilket lett till den kraftigt ökade importvolymen. Detta påstående måste tillbakavisas av flera skäl. Först och främst ingavs ingen ytterligare bevisning i fråga om importnivån som föranledde någon ändring av undersökningsresultaten på denna punkt under det preliminära skedet. Vidare angavs i skäl 127 i förordningen om preliminär tull att importen väntades fortsätta spela en betydande roll när det gäller att tillgodose efterfrågan i gemenskapen, men att gemenskapsindustrin, om den inte hade varit utsatt för skadevällande verkningar av den dumpade importen, skulle ha kunnat genomföra vissa utbyggnadsplaner och därmed tillgodose en större del av efterfrågan i gemenskapen. Mot bakgrund av ovanstående bekräftas de preliminära undersökningsresultaten i skälen 47–54 i förordningen om preliminär

## 3. Gemenskapsindustrins situation

- (28) Granskningen av den dumpade importens inverkan på gemenskapsindustrin omfattade i enlighet med artikel 3.5 i grundförordningen en bedömning av alla ekonomiska faktorer och förhållanden som har betydelse för gemenskapsindustrins tillstånd.
- (29) Efter den preliminära underrättelsen ifrågasatte ett antal berörda parter det sätt på vilket kommissionen gjort sin preliminära bedömning av skadan, eftersom det beträffande vissa indikatorer skett en positiv utveckling. Det framhölls särskilt att det faktum att gemenskapsindustrins produktion, försäljning och kapacitetsutnyttjande ökat under skadeundersökningsperioden (1 januari 1997–30 juni 2001) bevisade att gemenskapsindustrin inte hade lidit skada. En av de berörda parterna hävdade också att kommissionen inte hade gjort en korrekt bedömning av lönekostnaderna i enlighet med vad som krävs i artikel 3.5 i grundförordningen.
- (30) Ingen av de ekonomiska faktorer och förhållanden som räknas upp i artikel 3.5 i grundförordningen behöver enligt artikeln nödvändigtvis vara avgörande vid fastställandet av skadan. Det är helt riktigt att vissa indikatorer som rör de kvantiteter som tillverkats och sålts av gemenskapsindustrin visade en positiv utveckling. Detta bör emellertid ses mot bakgrund av att gemenskapens förbrukning av sulfanilsyra ökade med cirka 13 % under skadeundersökningsperioden och mot bakgrund av att antalet leverantörer på marknaden har minskat till följd av att vissa gemenskapstillverkare har upphört med sin verksamhet.
- (31) Det bör också erinras om den än viktigare omständigheten att gemenskapsindustrin led skada i form av prisnedgång och oförmåga att höja priserna. Framför allt sjönk det genomsnittliga försäljningspriset i gemenskapen kraftigt mellan 1997 och 1998 i samband med att trycket från den ökande volymen av den berörda importen på marknaden blev tydligt. Trots att gemenskapsindustrin därefter lyckades höja sitt genomsnittliga försäljningspris i samband med att efterfrågan på gemenskapsmarknaden också ökade, misslyckades den med att uppnå en nivå som möjliggjorde en täckning av samtliga tillverkningskostnader, vilket innebar att gemenskapsindustrin uppvisade fortsatta förluster under skadeundersökningsperioden.
- (32) Beträffande argumentet om lönerna bör det framhållas att trots att antalet anställda vid Sorochimie minskade under skadeundersökningsperioden, ökade den genomsnittliga lönekostnaden per anställd. Det beror dels på att personalens sammansättning ändrades under perioden, dels på den allmänna löneinflationen. I fråga om Quimigal bör det noteras att företaget under basåret

för indexeringen (1998) inte framställde sulfanilsyra. När företaget började med framställningen 1999 var de anställda sysselsatta med denna verksamhet på heltid; från och med 2000 lades det på en extra arbetsdag. Inget av företagen gjorde gällande att lönerna för de anställda inom sulfanilsyreframställningen hade påverkats av den berörda importen. Lönerna ansågs därför inte vara en skadeindikator.

- (33) Mot bakgrund av ovanstående bekräftas den preliminära slutsatsen att gemenskapsindustrin led väsentlig skada i den mening som avses i artikel 3 i grundförordningen, enligt vad som redovisas närmare i skälen 57–76 i förordningen om preliminär tull.

## G. ORSAKSSAMBAND

### 1. Allmänna synpunkter på kommissionens slutsatser rörande orsakssamband

- (34) Vissa berörda parter hävdade att gemenskapsindustrin själv var delvis ansvarig för skadan. Flera av parterna ifrågasatte kvaliteten på Sorochimies ledning, produkt och kundservice och fäste uppmärksamheten vid det faktum att företaget självt hade importerat sulfanilsyra under skadeundersökningsperioden. En av parterna hävdade också att den skada som Sorochimie lidit borde tillskrivas dess andra verksamhetsområde (lim), vilket hade stora svårigheter under undersökningsperioden. När det gäller Quimigals situation (det företag som tillsammans med Sorochimie utgör gemenskapsindustrin) hävdades det att företagets beslut att tillämpa en lågprisstrategi under sin första tid på marknaden också hade bidragit till den påstådda skadan. Det hävdades vidare att gemenskapsindustrin måste följa hårdare miljöregler än de exporterande tillverkarna i Indien och hade högre personal- och transportkostnader än dessa, vilket innebar att importen med ursprung i Indien hade en konkurrensfördel, men inte skedde till skadevällande priser.
- (35) Det framgick av undersökningen att Sorochimie, trots ekonomiska svårigheter på grund av de extremt låga priserna på marknaden, kunde knyta nya kunder till sig under skadeundersökningsperioden och anpassa sina produkter efter kundernas behov. Företaget var tvunget att köpa vissa kvantiteter av den berörda produkten under skadeundersökningsperioden för att tillgodose befintliga kunders behov medan dess produktionsutrustning genomgick omfattande reparationer. Man kan därför inte säga att Sorochimie bidrog till sin egen skada. Det erinras också om att de exceptionella kostnader som uppstod i samband med företagets svårigheter på limområdet inte omfattas av den aktuella undersökningen, eftersom de inte har något samband med den berörda produkten och därför inte återspeglas i de skadeindikatorer som beskrivs i förordningen om preliminär tull.

- (36) Det anges i skäl 85 i förordningen om preliminär tull att Quimigals beslut att gå in på marknaden fattades vid en tidpunkt då priserna på sulfanilsyra på gemenskapsmarknaden var högre. Quimigal kunde etablera sig på marknaden vid en tidpunkt då efterfrågan i gemenskapen ökade och då antalet leverantörer av sulfanilsyra såväl inom som utanför gemenskapen ändrades. Vidare var företaget, för att kunna etablera sig på marknaden och vinna marknadsandelar 1999 och 2000, tvunget att erbjuda priser snarlika dem som gällde för den dumpade importen, eftersom företaget på grund av sin relativt begränsade storlek måste anpassa sig efter andras priser snarare än fastställa egna priser. Företagets marknadsandel minskade likväl något under undersökningsperioden, eftersom importvolymen från de berörda länderna ökade. Det finns därför ingenting som tyder på att gemenskapsindustrins försämrade situation beror på ovanligt stor konkurrens inom gemenskapsindustrin.

- (37) När det gäller de påstådda högre kostnader som gemenskapsindustrin måste ta på sig på grund av miljöregler och andra faktorer bör det erinras om att den berörda importens konkurrensfördel beaktades vid fastställandet av normalvärdet. De preliminära undersökningsresultaten rörande orsakssamband i skälen 88–89 i förordningen om preliminär tull bekräftas därför.

## H. GEMENSKAPENS INTRESSE

- (38) Efter det att förordningen om preliminär tull offentliggjorts frågade en av de berörda parterna sig hur kommissionen kunde fastställa att gemenskapsindustrin var livsduglig och konkurrenskraftig med tanke på att Sorochimie var under tvångsförvaltning. Det erinras om att Sorochimie var tvunget att ansöka om skydd mot sina fordringsägare på grund av vissa svårigheter i samband med limverksamheten och andra problem i samband med sulfanilsyreverksamheten. Handelsdomstolen i Charleville Mézières har utsett en förvaltare som skall övervaka företagets affärsverksamhet och har gett företaget en tidsfrist för att utarbeta en omstruktureringsplan. Tidsfristen förlängdes nyligen till och med den 31 januari 2003. Om inget oförutsett inträffar torde företaget fortsätta att existera under den närmaste framtiden och därför kunna dra nytta av införandet av slutgiltiga åtgärder. Den preliminära slutsatsen i skäl 100 i förordningen om preliminär tull, nämligen att det är i gemenskapens intresse att åtgärder införs, bekräftas därför.
- (39) Ett antal berörda parter hävdade att kommissionen inte hade gjort en objektiv bedömning av användarnas situation, eftersom den inte tagit hänsyn till att införandet av åtgärder sannolikt skulle leda till en höjning av gemenskapsindustrins priser. Det hävdades vidare att åtgärderna stred mot gemenskapens intresse därför att gemenskapsindustrins tillverkningskapacitet inte var tillräcklig för att tillgodose efterfrågan i gemenskapen och därför att en duopolitisk situation med endast två gemenskapstillverkare skulle kunna uppstå om marknaden stängdes för import från Indien och Folkrepubliken Kina.



- (40) När det gäller påståendet att kommissionen inte gjorde en objektiv bedömning av de olika intressena när den fastställde huruvida åtgärderna skulle införas, erinras det om att kommissionen i det preliminära skedet gjorde en ingående analys av var och en av de viktigaste användarsektorerna (optiska vitmedel, tillsatsmedel för betong samt livsmedelsfärgämnen och färgämnen för särskilda ändamål). Analysen omfattade en bedömning av hur de eventuella åtgärderna skulle inverka på deras kostnader, varvid man utgick från en ökning av priserna på den berörda importen motsvarande de föreslagna åtgärderna. Samtidigt gjordes vid denna beräkning lämpliga justeringar för att ta hänsyn till en högst 10-procentig prishöjning på den av gemenskapsindustrin sålda sulfanilsyran, eftersom man antog att priserna till följd av införandet av åtgärderna skulle stiga till en nivå snarlik den som gällde för den berörda importen, med tanke på att gemenskapsindustrin redan under undersökningsperioden hade ett relativt högt kapacitetsutnyttjande. De berörda parterna lämnade således inga nya uppgifter som föranledde en ändring av de preliminära slutsatserna rörande den möjliga ökningen av tillverkningskostnaderna för de olika användarindustrierna.
- (41) När det gäller utbuds- och konkurrenssituationen på gemenskapsmarknaden bör det noteras att gemenskapsindustrins nuvarande produktionskapacitet skulle kunna tillgodose cirka 50 % av efterfrågan i gemenskapen. Åtgärderna syftar i vilket fall som helst inte till att stänga marknaden för import från de berörda länderna, utan till att sörja för att importen sker till icke-dumpade och icke-skadevållande priser. Man räknar således med fortsatt import till gemenskapsmarknaden från tredjeländer såsom Indien och Folkrepubliken Kina. Samtidigt bör det med hjälp av åtgärder sörjas för fortsatt framställning av sulfanilsyra i gemenskapen, så att användarna får större valmöjligheter och konkurrensen mellan leverantörerna ökar. Det bör också betonas att gemenskapsindustrin har planer på att öka sin produktion genom att investera i nya produktionsanläggningar om detta kan motiveras. För att detta skall kunna ske måste de skadevållande verkningarna av den dumpade importen undanröjas.
- (42) Mot bakgrund av ovanstående bekräftas den preliminära slutsatsen i skäl 130 i förordningen om preliminär tull, nämligen att det inte strider mot gemenskapens intresse att införa åtgärder.

## I. ANTIDUMPNINGÅTGÄRDER

### 1. Nivå för undanröjande av skada

- (43) Den metod för fastställande av skademarginalen som anges i skälen 131–133 i förordningen om preliminär tull bekräftas.

## 2. Slutgiltiga åtgärder

- (44) Eftersom dumpningsmarginalen för såväl Indien som Folkrepubliken Kina har konstaterats vara lägre än nivån för undanröjande av skada, bör de slutgiltiga tullar som införs motsvara de fastställda dumpningsmarginalerna i enlighet med artikel 9.4 i grundförordningen.
- (45) Med hänsyn till det parallella antisubventionsförfarandet avseende Indien måste dock beaktas att, enligt artikel 24.1 i rådets förordning (EG) nr 2026/97<sup>(1)</sup> (nedan kallad antisubventionsgrundförordningen) och artikel 14.1 i grundförordningen, ingen produkt får beläggas med både antidumpnings- och utjämningsstull i syfte att råda bot på en och samma situation som uppstått till följd av dumpning eller exportsubvention. Det är därför nödvändigt att fastställa om och i vilken utsträckning subventionerna och dumpningsmarginalerna härrör från samma situation.
- (46) När det gäller Indien föreslogs i enlighet med artikel 15.1 i antisubventionsförordningen att en slutgiltig utjämningsstull skulle införas på en nivå motsvarande subventionens storlek, eftersom subventionen konstaterades vara lägre än skademarginalen. Vissa av de undersökta subventionsordningarna i Indien som befanns vara utjämningsbara utgjorde exportsubventioner i den mening som avses i artikel 3.4 a i antisubventionsgrundförordningen. Dessa subventioner kan i sig endast inverka på den indiska exporterande tillverkarens exportpris och följaktligen medföra en ökad dumpningsmarginal. Den slutgiltiga dumpningsmarginal som fastställdes för den enda samarbetsvilliga indiska tillverkaren beror således till viss del på förekomsten av exportsubventioner. Under dessa omständigheter anses det inte lämpligt att införa både utjämnings- och antidumpningstullar som helt motsvarar summan av de slutgiltigt fastställda subventions- och dumpningsmarginalerna. Den slutgiltiga antidumpningstullen bör därför justeras så att den återspeglar den faktiska dumpningsmarginal som kvarstår efter införandet av den slutgiltiga utjämningsstull som undanröjer effekten av exportsubventionerna. Den slutgiltiga antidumpningstullsatsen för Indien har därför fastställts till dumpningsmarginalen (24,6 %) minus den slutgiltiga utjämningsstullen för exportsubventionerna (6,3 %).
- (47) De indiska myndigheterna och den exporterande tillverkaren i Indien motsatte sig detta och hävdade att den slutgiltiga antidumpningstullen borde minskas med den totala fastställda subventionsnivån (7,1 %) och inte endast med exportsubventionerna. De hävdade att vilken förmån som helst i praktiken kan användas för att korssubventionera vilket av exportörens verksamhetsområden som helst, och att en subvention därför inte bör utjämnas om den inte används för att minska exportpriserna. Om subventionen däremot används för att sänka de inhemska priserna borde, ansåg de, endast den del av subventionen utjämnas som gör det möjligt att sätta illojala exportpriser.

<sup>(1)</sup> EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

(48) Det bör i detta avseende noteras att subventioner som inte är knutna till exportresultatet (inhemska subventioner) anses ha lika stor inverkan på den indiska exporterande tillverkarens exportpris som på dennes normalvärde, vilket innebär att de har en neutral inverkan på dumpningsmarginalen. Slutsatsen blir därför att de inhemska subventionerna och dumpningsmarginalen inte uppstår ur en och samma situation och att förekomsten av sådan subventionering därför inte föranleder någon justering av dumpningsmarginalen.

(49) Antidumpningstullsatsen för Folkrepubliken Kina har fastställts till nivån för dumpningsmarginalen.

### 3. Slutgiltigt uttag av de preliminära tullarna

(50) Med tanke på omfattningen av den dumpning som konstaterats för de exporterande tillverkarna och den stora skada som gemenskapsindustrin vållats, anses det nödvändigt att de belopp för vilka säkerhet ställs i form av preliminära antidumpningstullar slutgiltigt tas ut till en sats som motsvarar de slutgiltigt införda tullarna.

#### J. ÅTAGANDE

(51) Det enda samarbetsvilliga företaget i Folkrepubliken Kina, Mancheng Gold Star Chemical Industry Co., Ltd of Baoding (nedan kallat Mancheng), har föreslagit ett gemensamt åtagande med det statligt kontrollerade handelsföretaget Sinochem Hebei Import & Export Corporation. Det erinras emellertid om att Mancheng var en producent som inte uppfyllde kraven för individuell behandling därför att företaget inte hade exporttillstånd; all dess export skedde via det nämnda statligt kontrollerade handelsföretaget. Dessutom kan kommissionen på grund av den mycket låga samarbetsnivån hos de exporterande tillverkarna i Folkrepubliken Kina inte ytterligare överväga ett åtagande från ett handelsföretag, eftersom risken för att ett sådant åtagande kringgås är stor. De kinesiska berörda parterna underrättades om detta.

(52) Efter det att de provisoriska åtgärderna införts gjorde den enda samarbetsvilliga exporterande tillverkaren av den berörda produkten i Indien ett prisåtagande i enlighet med artikel 8.1 i grundförordningen. Tillverkaren gick därigenom med på att sälja den berörda produkten till, som lägst, priser på en nivå som innebär

att de skadevällande verkningarna av dumpning undanröjs. Företaget kommer också att regelbundet förse kommissionen med detaljerade uppgifter beträffande sin export till gemenskapen, vilket innebär att kommissionen kommer att kunna övervaka tillämpningen av åtagandet på ett effektivt sätt. Den exporterande tillverkaren har dessutom en sådan försäljningsstruktur att kommissionen anser att risken för kringgående av åtagandet är begränsad.

(53) Kommissionen godtog därför företagets åtagande genom beslut 2002/611/EG<sup>(1)</sup>.

(54) För att det skall vara möjligt att på ett effektivt sätt följa upp att företaget uppfyller sitt åtagande bör, vid uppvisandet av begäran om övergång till fri omsättning enligt åtagandet, befrielse från antidumpningstull endast beviljas under förutsättning att det uppvisas en faktura som innehåller de uppgifter som föreskrivs enligt bilagan till denna förordning. Dessa uppgifter är nödvändiga för att tullmyndigheterna med tillräcklig säkerhet skall kunna förvissa sig om att leveransen motsvarar beskrivningen i de kommersiella dokumenten. Om det inte uppvisas någon sådan faktura eller om denna inte svarar mot den produkt som uppvisas för tullmyndigheterna, bör i stället den tillämpliga antidumpningstullen betalas.

(55) Det bör noteras att om åtagandet bryts eller återtas, eller om det finns en misstanke om att det har brutits, kan enligt artikel 8.9 och artikel 8.10 i grundförordningen en antidumpningstull införas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. En slutgiltig antidumpningstull skall införas på import av sulfanilsyra enligt KN-nummer ex 2921 42 10 (TARIC-nr 2921 42 10\*60) med ursprung i Folkrepubliken Kina och Indien.

2. Följande slutgiltiga antidumpningstull skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns för den produkt som avses i punkt 1, före tull:

Land	Slutgiltig tull (%)
Folkrepubliken Kina	21,0
Indien	18,3

3. Trots vad som sägs i punkt 1 skall den slutgiltiga tullen inte tillämpas på import som övergår till fri omsättning enligt artikel 2.

4. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

<sup>(1)</sup> Se sidan 36 i detta nummer av EGT.

*Artikel 2*

1. Import av produkter enligt det nedan angivna TARIC-tilläggsnumret vilka tillverkats av det nedan nämnda företaget och av detta företag direkt exporteras (dvs. levereras och faktureras) till ett importerande företag i gemenskapen skall, om importen sker i enlighet med punkt 2, vara befriad från den antidumpningstull som införs genom artikel 1.

Land	Företag	TARIC-tilläggsnummer
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

2. Import som nämns i punkt 1 skall vara befriad från antidumpningstull förutsatt att

- i) det när deklarationen för övergång till fri omsättning uppvisas för den berörda medlemsstatens tullförvaltning även uppvisas en faktura som innehåller åtminstone de nödvändiga uppgifter som förtecknas i bilagan, och
- ii) de varor som deklarerats och uppvisas för tullen exakt motsvarar varubeskrivningen i fakturan.

*Artikel 3*

De belopp för vilka säkerhet ställts i form av en preliminär antidumpningstull enligt förordning (EG) nr 575/2002 skall tas ut slutgiltigt till en sats som motsvarar den slutgiltigt införda tullen för import av sulfanilsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina och Indien enligt definitionen i den förordningen.

De belopp för vilka säkerhet ställts till en sats som överstiger den slutgiltiga satsen för antidumpningstullen skall frisläppas.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2002.

*På rådets vägnar*

P. S. MØLLER

*Ordförande*

## BILAGA

**Uppgifter som skall anges på den faktura som avses i artikel 2.2:**

1. Rubriken "FAKTURA SOM ÅTFÖLJER VAROR SOM OMFATTAS AV ETT ÅTAGANDE".
  2. Namnet på det företag som nämns i artikel 2.1 och som utfärdat fakturan.
  3. Fakturanummer.
  4. Dag för utfärdande av fakturan.
  5. Det TARIC-tilläggsnummer enligt vilket de fakturerade varorna skall tullklareras vid gemenskapens gräns.
  6. Exakt beskrivning av varorna, med bland annat följande uppgifter:
    - Produktnumret, dvs. "PA99", "PS85" eller "TA98".
    - De tekniska/fysiska specifikationerna för produktnumret, dvs. för "PA99" och "PS85" vitt friflytande pulver och för "TA98" grått friflytande pulver.
    - Företagets produktkodnummer (i tillämpliga fall).
    - KN-nummer.
    - Kvantitet (i ton).
  7. Beskrivning av försäljningsvillkoren med bl.a. följande uppgifter:
    - Pris per ton.
    - Betalningsvillkor.
    - Leveransvillkor.
    - Sammanlagda rabatter och avdrag.
  8. Namnet på det företag som agerar som importör och till vilket fakturan utfärdas direkt av det berörda företaget.
  9. Namnet på den företrädare för företaget som har utfärdat fakturan samt följande undertecknade försäkran:

"Jag intygar härmed att försäljningen för direkt export till Europeiska gemenskapen av de varor som avses i denna faktura omfattas av och sker enligt villkoren i det åtagande som gjorts av Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien, och som godtagits av Europeiska kommissionen genom beslut 2002/611/EG. Jag försäkrar att uppgifterna i denna faktura är fullständiga och korrekta."
-

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1340/2002**

av den 22 juli 2002

**om ändring av förordning (EG) nr 397/1999 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av cyklar med ursprung i Taiwan**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 397/1999 av den 22 februari 1999 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av cyklar med ursprung i Taiwan samt om slutgiltigt uttag av de preliminära tullarna <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 2 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

**A. FÖREGÅENDE FÖRFARANDE**

(1) Rådet införde genom förordning (EG) nr 397/1999 en slutgiltig antidumpningstull på import till gemenskapen av cyklar enligt KN-nummer 8712 00 10, 8712 00 30 och 8712 00 80 med ursprung i Taiwan. Stickprovstagning tillämpades för de taiwanesiska exporterande tillverkarna och för de företag som ingick i stickprovet infördes individuella tullsats på mellan 2,4 % och 18,2 %, medan en vägd genomsnittlig tullsats på 5,4 % infördes för de samarbetsvilliga företag som inte valts ut att ingå i stickprovet. För de företag som antingen inte gav sig till känna eller inte var samarbetsvilliga i undersökningen infördes en tullsats på 18,2 %.

(2) I enlighet med artikel 2 i förordning (EG) nr 397/1999 kan, om en ny exporterande tillverkare i Taiwan tillhandahållit kommissionen tillräckliga bevis

— för att företaget inte exporterade sådana produkter som beskrivs i artikel 1.1 i den förordningen till gemenskapen under undersökningsperioden (1 november 1996–31 oktober 1997),

— för att företaget inte är närstående någon av de exportörer eller tillverkare i Taiwan som omfattas av

de antidumpningsåtgärder som införs genom den förordningen, och

— för att företaget faktiskt har exporterat de berörda produkterna till gemenskapen efter den undersökningsperiod som ligger till grund för åtgärderna eller genom avtal har gjort ett oåterkalleligt åtagande att exportera en betydande kvantitet till gemenskapen,

artikel 1.3 i förordning (EG) nr 397/1999 ändras på så sätt att den exporterande tillverkaren kommer att omfattas av den tullsats som gäller för de samarbetsvilliga tillverkare som inte ingick i stickprovet, dvs. 5,4 %.

**B. ANSÖKAN FRÅN NY EXPORTERANDE TILLVERKARE**

(3) En ny exporterande tillverkare i Taiwan har ansökt om att bli behandlad som de företag som samarbetade vid den ursprungliga undersökningen men inte valdes ut att ingå i stickprovet och har därefter på begäran tillhandahållit bevis för att företaget uppfyller förutsättningarna i artikel 2 i förordning (EG) nr 397/1999. Den bevisning som det ansökande företaget tillhandahållit anses vara tillräcklig för att medge att förordningen ändras på så sätt att företaget läggs till i förteckningen i bilagan till förordningen. I den bilagan anges de exporterande tillverkare i Taiwan som omfattas av den vägd genomsnittliga tullsatsen på 5,4 %.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1**

Följande företag skall läggas till i förteckningen över exporterande tillverkare i Taiwan i bilagan till förordning (EG) nr 397/1999:

— Oyama Industrial Co. Ltd, Tainan”

**Artikel 2**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

<sup>(2)</sup> EGT L 49, 25.2.1999, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 2002.

*På rådets vägnar*

P. S. MØLLER

*Ordförande*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1341/2002**  
**av den 24 juli 2002**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 25 juli 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 2002.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 juli 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	85,0
	064	75,1
	999	80,0
0707 00 05	052	83,4
	999	83,4
0709 90 70	052	65,9
	999	65,9
0805 50 10	388	59,3
	524	72,9
	528	55,3
	999	62,5
0806 10 10	052	145,8
	220	97,3
	508	77,4
	512	89,8
	600	147,8
	624	182,8
	999	123,5
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		112,8
404		94,8
508		93,6
512		100,7
524		62,5
528		73,8
720		147,6
800		99,9
804		104,9
999		97,2
0808 20 50		388
	512	79,5
	528	78,3
	804	112,6
0809 10 00	999	85,4
	052	161,2
	064	171,1
0809 20 95	999	166,1
	052	348,9
	400	256,0
	404	246,2
	616	281,4
0809 30 10, 0809 30 90	999	283,1
	052	120,7
	999	120,7
0809 40 05	064	64,8
	624	157,7
	999	111,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1342/2002

av den 24 juli 2002

**om ändring av förordning (EG) nr 1227/2000 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, särskilt beträffande produktionskapacitet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999<sup>(1)</sup> av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2585/2001<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 10, 15 och 80 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För att lösa ett specifikt praktiskt problem bör datumet i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1493/1999 ändras för undantag från punkt 2 i samma artikel. Tillämpning av olika bestämmelser för beviljande av undantag innebär betydande och komplicerade administrativa uppgifter, särskilt när det gäller kontroller och påföljder. För att dessa uppgifter skall kunna genomföras på ett bra sätt bör datumet flyttas till den 30 november 2002.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1227/2000<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1253/2001<sup>(4)</sup>, fastställs slutdatum för den period som anges i artikel 2.3 b i förordning (EG) nr 1493/1999 under vilken en producent får rätt att återplantera efter att ha planterat den aktuella arealen. Av praktiska skäl som hänger samman med att dessa rätter beviljas finns det skäl att ändra denna period.
- (3) Erfarenheten visar att det för att undgå alltför stora administrativa kostnader kan vara lämpligt att förenkla bestämmelserna för bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodling på arealer som inte överstiger 25 ar.
- (4) Som en följd av ändringen av artikel 11.3 i förordning (EG) nr 1493/1999, införd genom förordning (EG) nr 2585/2001, finns det skäl att definiera villkoren för beviljande av stöd inom ramen för de äldre fysiska förbättringsplanerna och det stöd som beviljas unga jordbrukare för att inte det övergripande målet för den gemensamma organisationen av marknaden för vin skall äventyras, när det gäller kontrollen av vinproduktionskapaciteten.
- (5) I anslutning till programmen för omstrukturering och omställning finns det skäl att särskilja de fall där stöd utbetalas för att genomföra alla de åtgärder som anges i planen och de fall där stödet avser en viss åtgärd. Det är

följaktligen lämpligt att exakt ange villkoren för förskottsutbetalning av stöd.

- (6) Det är lämpligt att ta hänsyn till klimatiska och sanitära begränsningar för att anpassa varaktigheten av omstrukturings- och omställningsplanerna när stöd utbetalas i förskott.
- (7) De påföljder som föreskrivs bör ändras så att de blir rimliga i förhållande till de åtgärder som avses i planen och inte genomförs inom den angivna tidsfristen. Det är alltså nödvändigt att ange kriterierna för kontroll av att de nämnda åtgärderna utförts.
- (8) Erfarenheten visar att det kan vara nyttigt att utfärda särskilda bestämmelser när producenten avstår från att genomföra planen eller från förskottsutbetalning.
- (9) Förordning (EG) nr 1227/2000 bör följaktligen ändras.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1227/2000 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 ändras på följande sätt:

a) Följande skall läggas till som punkt 1a:

"1a. Det datum som i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1493/1999 fastställs till den 31 juli 2002 skall flyttas fram till den 30 november 2002."

b) I punkt 5 skall "den 31 mars 2002" ersättas med "den 15 juli 2002".

2. Artikel 8 ändras på följande sätt:

a) Punkt 4 skall ersättas med följande:

"4. För varje odling där arealen inte överstiger 25 ar kan det beviljas ett bidrag på högst 4 300 euro per hektar.

Medlemsstaterna kan besluta att bevilja det bidrag som avses i första stycket till vinodlingar, vars areal överstiger 25 ar, för röjning av arealer som omfattar mellan 10 ar och 25 ar."

b) Punkt 6 skall utgå.

<sup>(1)</sup> EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 345, 29.12.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 143, 16.6.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 173, 27.6.2001, s. 31.

## 3. Artikel 12 skall ersättas med följande:

## "Artikel 12

1. Vid tillämpningen av artikel 11.3 i förordning (EG) nr 1493/1999 avses med

- a) *normal förnyelse av uttjänta vinodlingar*: återplantering av samma areal med samma druvsort och enligt samma vinodlingsmetod,
- b) *unga jordbrukare*: jordbrukare som är yngre än 40 år, som har tillräckliga yrkesmässiga kvalifikationer och som för första gången etablerar sig på ett vinproducerande företag i ledande ställning.

2. De 'nyplanteringsrätter' som avses i artikel 11.3 tredje stycket i förordning (EG) nr 1493/1999 skall även omfatta de rätter som avses i artikel 25.1 i den här förordningen."

## 4. Artikel 13 skall ersättas med följande:

## "Artikel 13

1. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall besluta om den minsta areal som berättigar till omstruktureringsstöd och till omställningsstöd samt en minsta yta som kan komma i fråga för omstrukturering och omställning.

2. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall besluta om

- a) definitionerna av de åtgärder som tas in i planerna,
- b) tidsfrister för genomförande som inte får överskrida fem år,
- c) skyldigheten att i alla planer för varje vinår återge vilka åtgärder som skall utföras under det aktuella vinåret och för varje åtgärd vilken areal som berörs,
- d) hur genomförandet skall kontrolleras.

3. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall besluta om föreskrifter för att, vid genomförandet av en plan, begränsa sådan rätt till återplantering som härrör från röjning som anges i planen, när detta skulle leda till en eventuell ökning av avkastningen från den aktuella arealen. Dessa föreskrifter skall avfattas så att de garanterar att målet för ordningen uppnås och särskilt att det inte blir en allmän ökning av produktionskapaciteten i medlemsstaten i fråga.

De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall föreskriva hur nyplanteringsrätterna skall användas. I dessa bestämmelser skall föreskrivas att nyplanteringsrätterna endast får användas om de är nödvändiga från teknisk synpunkt och om de inte överstiger 10 % av den totala areal som planen omfattar. I bestämmelserna skall också föreskrivas en lämplig minskning av det stöd som beviljas för dessa arealer.

Vad beträffar de nyplanteringsrätter som avses i artikel 11.3 tredje stycket i förordning (EG) nr 1493/1999 skall följande gälla enligt andra stycket i den här punkten:

- a) Begränsningen till 10 % som anges i andra stycket i den här punkten skall inte tillämpas.
- b) De nyplanteringsrätter som beviljas unga jordbrukare får inte överskrida 30 % av de nytillkomna planteringsrätter som beviljats den berörda medlemsstaten med stöd av artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1493/1999.

4. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall besluta om föreskrifter om exakt tillämpningsområde och vilka bidragssatser som skall gälla när stöd beviljas. Bortsett från bestämmelserna i avdelning II kapitel III i förordning (EG) nr 1493/1999 och från det här kapitlet får de föreskrifterna innehålla bestämmelser om förskotts betalning, högsta bidragssatser per hektar och anpassning av stödet enligt objektiva kriterier. I bestämmelserna skall särskilt anges en lämplig ökning av de bidragssatser som skall användas, när de rätter till återplantering som uppstår till följd av röjning som anges i plan, utnyttjas när planen genomförs."

## 5. Artikel 15 skall ersättas med följande:

## "Artikel 15

1. Stöd skall betalas ut sedan det kontrollerats att en viss åtgärd har vidtagits.

Om det vid kontroll visar sig, att den åtgärd som anges i ansökan om bidrag inte har utförts helt och fullt men att den har utförts på mer än 80 % av de berörda arealerna inom den föreskrivna tidsfristen, skall bidrag betalas ut efter avdrag av ett belopp som är dubbelt så stort som det ytterligare belopp som skulle ha beviljats om åtgärden utförts på samtliga arealer.

2. Genom undantag från punkt 1 får medlemsstaterna föreskriva att stödet betalas ut i förskott till producenterna för en bestämd åtgärd innan åtgärden har genomförts, på villkor att genomförandet har påbörjats och att producenten har ställt en säkerhet som uppgår till 120 % av stödet. Vid tillämpningen av förordning (EEG) nr 2220/85 skall den berörda åtgärden genomföras inom två år efter det att förskottet betalats ut.

Denna period får anpassas av medlemsstaten om

- a) de berörda arealerna ingår i områden som drabbats av en naturkatastrof som erkänns av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten,
- b) sanitära problem med växtmaterialet har förhindrat att den planerade åtgärden genomförs, och detta har bestyrkts av ett organ som erkänns av den berörda medlemsstaten.

Om den berörde producenten tidigare har fått förskott för en annan åtgärd på samma skifte, får bidraget betalas ut i förskott endast på villkor att denna tidigare åtgärd har utförts helt och fullt.

Om det vid kontroll visar sig, att den åtgärd som anges i ansökan om bidrag och för vilken stödet betalats ut i förskott, inte har utförts helt och fullt men att den har utförts på mer än 80 % av de berörda arealerna inom den föreskrivna tidsfristen, skall säkerheten frisläppas efter avdrag av ett belopp som är dubbelt så stort som det ytterligare belopp som skulle ha beviljats om åtgärden utförts på samtliga arealer.

Om producenten avstår från förskottet inom en tidsfrist som fastställs av den berörda medlemsstaten skall säkerheten frisläppas till 95 %. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen den tidsfrist som fastställs för tillämpningen av det här stycket.

Om producenten avstår från att utföra åtgärden inom en tidsfrist som fastställs av den berörda medlemsstaten, skall han återbetala förskottet om det redan har betalats ut och därefter skall 90 % av säkerheten frisläppas. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen den tidsfrist som fastställs för tillämpningen av det här stycket.

3. Om alla de åtgärder som anges i ansökan om bidrag inte har genomförts inom de tidsfrister som anges i artikel 13.2, skall producenten återbetala alla bidrag som beviljats med den ansökningen som grund.

Om emellertid de åtgärder som avses i ansökan om bidrag har utförts på mer än 80 % av de arealer som berörs inom de fastställda tidsfristerna, skall återbetalningen uppgå till ett belopp som är dubbelt så stort som det ytterligare bidrag som skulle ha beviljats om alla åtgärderna i planen utförts på samtliga arealer.

4. Vid tillämpningen av den här artikeln skall en tolerans på 5 % tillämpas vid kontroll av de berörda arealerna.

#### Artikel 15a

1. Genom undantag från artikel 15 får medlemsstaterna föreskriva att stödet skall betalas ut efter kontroll av att alla de åtgärder genomförts som anges i ansökan om bidrag. Om det vid kontroll visar sig, att alla de åtgärder som anges i ansökan om bidrag inte har utförts helt och fullt men att de har utförts på mer än 80 % av de berörda arealerna inom den föreskrivna tidsfristen, skall bidrag betalas ut efter avdrag av ett belopp som är dubbelt så stort som det ytterligare belopp som skulle ha beviljats om alla åtgärderna utförts på samtliga arealer.

2. Genom undantag från punkt 1 får medlemsstaterna föreskriva, att stödet betalas ut i förskott till producenterna

för alla åtgärder som anges i ansökan, innan alla åtgärder har genomförts, på villkor att genomförandet har påbörjats och att producenten har ställt en säkerhet som uppgår till 120 % av bidraget. Vid tillämpning av förordning (EEG) nr 2220/85 skall den berörda åtgärden genomföras inom två efter det att förskottet betalats ut.

Denna period får anpassas av medlemsstaten om

- a) de berörda arealerna ingår i områden som drabbats av en naturkatastrof som erkänns av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten,
- b) sanitära problem med växtmaterialet har förhindrat att den planerade åtgärden genomförs, och detta har bestyrkts av ett organ som erkänns av den berörda medlemsstaten.

Om det vid kontroll visar sig, att alla de åtgärder som anges i ansökan om bidrag och för vilka ett förskott betalats ut, inte har utförts helt och fullt men att de har utförts på mer än 80 % av de berörda arealerna inom de föreskrivna tidsfristerna, skall säkerheten frisläppas efter avdrag av ett belopp som är dubbelt så stort som det ytterligare belopp som skulle ha beviljats om alla åtgärderna utförts på samtliga arealer.

Om producenten avstår från förskottet inom en tidsfrist som fastställs av den berörda medlemsstaten skall säkerheten frisläppas till 95 %. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen den tidsfrist som fastställs för tillämpningen av det här stycket.

Om producenten avstår från att utföra alla de åtgärder som anges i ansökan inom en tidsfrist som fastställs av den berörda medlemsstaten, skall han återbetala förskottet om det redan har betalats ut, och därefter skall 90 % av säkerheten frisläppas. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen den tidsfrist som fastställs för tillämpningen av det här stycket.

3. Vid tillämpning av den här artikeln skall en tolerans på 5 % tillämpas vid kontrollen av de berörda arealerna."

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1343/2002**

av den 24 juli 2002

**om utfärdande av importlicenser den 30 juli 2002 för tredje kvartalet 2002 för produkter av får- och getkött inom ramen för icke-nationsspecifika tullkvoter enligt GATT/WTO**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1439/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2467/98 beträffande import och export av produkter inom sektorn för får- och getkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 272/2001<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 16.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EG) nr 1439/95 fastställer enligt avdelning II B, de tillämpningsföreskrifter vad gäller import av produkter som hänförs till KN-numren 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 och 0204 inom ramen för ickenationsspecifika tullkvoter enligt GATT/WTO. Enligt artikel 16.4 i förordning (EG) nr 1439/95 bör det bestämmas i vilken utsträckning de ansökningar om utfärdande av importlicenser som lämnats in under det tredje kvartalet 2002 kan godkännas.
- (2) När de kvantiteter för vilka ansökningar om importlicenser har lämnats in är större än de kvantiteter som kan importeras enligt artikel 15 i förordning (EG) nr 1439/

95, bör de föras minskas med samma procentsats i enlighet med artikel 16.4 b i förordning (EG) nr 1439/95.

- (3) När de kvantiteter för vilka licenser har sökts är mindre än eller lika stora som de kvantiteter som anges i förordning (EG) nr 1439/95, kan alla ansökningar om licenser godkännas.
- (4) Ansökningar har lämnats in i Danmark och Italien för produkter med ursprung i Namibia.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Danmark och Italien utfärdar den 30 juli 2002 importlicenser enligt avdelning II B i förordning (EG) nr 1439/95 för de ansökningar som lämnats in den 1–10 juli 2002. För de produkter med ursprung i Namibia som omfattas av KN-nummer 0204 beviljas de totala begärda kvantiteterna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 25 juli 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 2002.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 143, 27.6.1995, s. 7.

<sup>(2)</sup> EGT L 41, 10.2.2001, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1344/2002****av den 24 juli 2002****om i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inlämnade under juli 2002 för den tullkvot för nötkött som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 2475/2000 för Republiken Slovenien kan godkännas**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2673/2000 av den 6 december 2000 om fastställande av tillämpningsföreskrifter avseende den tullkvot för nötkött som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 2475/2000 för Republiken Slovenien <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 2673/2000 fastställs den kvantitet färskt eller kylt nötkött med ursprung i Slovenien som får importeras på särskilda villkor under perioden 1 juli–31 december 2002. Den kvantitet nötkött som omfattas av ansök-

ningarna är sådan att importlicenser kan beviljas för hela den kvantitet som ansökningarna gäller.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De ansökningar om importlicens som lämnas in för perioden 1 juli–31 december 2002 inom ramen för den kvot som avses i förordning (EG) nr 2673/2000 skall godkännas för den kvantitet de gäller.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 25 juli 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 2002.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 306, 7.12.2000, s. 19.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1345/2002**

av den 24 juli 2002

**om ändring för andra gången av rådets förordning (EG) nr 310/2002 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 310/2002 av den 18 februari 2002 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1224/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen bemyndigas genom artikel 8 i förordning (EG) nr 310/2002 att ändra bilaga I till den förordningen på grundval av beslut rörande bilagan till den gemensamma ståndpunkten 2002/145/GUSP <sup>(3)</sup>.
- (2) Bilaga I till förordning (EG) nr 310/2002 innehåller en förteckning över personer, enheter och organ vars penningmedel och ekonomiska resurser har spärrats inom ramen för den förordningen.

(3) Rådet beslutade den 22 juli 2002 att bilagan till den gemensamma ståndpunkten 2002/145/GUSP skulle ändras. Bilaga I bör därför ändras.

(4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall kunna vara effektiva måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till förordning (EG) nr 310/2002 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juli 2002.

På kommissionens vägnar  
Christopher PATTEN  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 50, 21.2.2002, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 179, 9.7.2002, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 50, 21.2.2002, s. 1.

## BILAGA

**Förteckning över de personer, enheter och organ som det hänvisas till i artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 310/2002**

1. MUGABE Robert Gabriel	President, född 21.2.1924, Kutama
2. UTETE Charles	Kabinettssekreterare, född 30.10.1938
3. MNANGAGWA Emmerson	Talman, född 15.9.1946
4. NKOMO John	Inrikesminister, född 22.8.1934
5. GOCHE Nicholas	Säkerhetsminister, född 1.8.1946
6. MANYIKA Elliot	Minister för ungdomsfrågor
7. MOYO Jonathan	Informationsminister, född 12.1.1957
8. CHARAMBA George	Statssekreterare och talesman för informationsministern
9. CHINAMASA Patrick	Justitieminister, född 25.1.1947
10. MADE Joseph	Jordbruksminister, född 21.11.1954
11. CHOMBO Ignatius	Minister för lokalt styre, född 1.8.1952
12. MUDENGE Stan	Utrikesminister, född 17.12.1941, Zimutu Reserve
13. CHIWWEWE Willard	Statssekreterare vid utrikesministeriet, född 19.3.1949
14. ZVINAVASHE Vitalis	General (ÖB), född 1943
15. CHIWENGA Constantine	Generallöjtnant (Armén), född 25.8.1956
16. SHIRI Perence	Chef för flygvapnet, född 1.11.1955
17. CHIHURI Augustine	Högste polischef, född 10.3.1953
18. MUZONZINI Elisha	Brigadgeneral (Underrättelsetjänsten), född 24.6.1957
19. ZIMONTE Paradzai	Chef för fängelserna
20. SEKERAMAYI Sidney	Försvarsminister, född 30.3.1944
21. MUZENDA Simon Vengesai	Vicepresident, född 28.10.1922
22. MSIKA Joseph	Vicepresident, född 6.12.1923
23. MAKONI Simbarashe	Finansminister, född 22.3.1950
24. MURERWA Herbert	Minister för industri och internationell handel, född 31.7.1941
25. MUJURU Joyce	Minister för landsbygdsresurser och vatten, född 15.4.1955
26. MOYO July	Minister med ansvar för offentlig förvaltning samt arbetsmarknad och välfärd, född 7.5.1950
27. CHIGWEDERE Aeneas	Utbildnings-, idrotts- och kulturminister, född 25.11.1939
28. STAMPS Timothy	Minister för hälsovård och barns välfärd, född 15.10.1936
29. MOBESHORA Swithun	Transport- och kommunikationsminister, född 20.8.1945
30. CHINDORI-CHININGA Edward	Gruv- och energiminister, född 14.3.1955
31. NHEMA Francis	Minister för miljö och turism, född 17.4.1959
32. MUMBENGE GWI Samuel	Minister för högre utbildning och teknik, född 23.10.1942
33. NYONI Sithembiso	Biträdande minister för den informella sektorn, född 20.9.1949
34. MUCHENA Olivia	Biträdande minister vid vicepresident Msikas kansli, född 18.8.1946
35. BUKA Flora	Biträdande minister vid vicepresident Muzendas kansli, född 25.2.1968
36. DABENGWA Dumiso	Framträdande utskottsledamot, född 1939
37. MUJURU Solomon	Framträdande utskottsledamot, född 1949
38. NKOMO Stephen	Framträdande utskottsledamot, född 1925
39. MUGABE Sabina	Framträdande utskottsledamot, född 14.10.1934
40. MUZENDA Tsitsi	Framträdande utskottsledamot
41. KARIMANZIRA David	Sekreterare för finansiella frågor, född 25.5.1947
42. MUTASA Didymus	Sekreterare för yttre förbindelser, född 27.7.1935
43. SHAMUYARIRA Nathan	Sekreterare för informations- och publicitetsfrågor, född 29.9.1928
44. TUNGAMIRAI Josiah	Sekreterare för arbetsmarknadsfrågor och främjande av ursprungsbefolkningens intressen, född 8.10.1948

---

45. NDLOVU Naison	Sekreterare för produktions- och arbetsmarknadsfrågor, född 22.10.1930
46. HOVE Richard	Sekreterare för ekonomiska frågor, född 1935
47. MUCHINGURI Oppah	Sekreterare för jämställdhetsfrågor avseende kultur, född 14.12.1958
48. MASUKU Angeline	Sekreterare för handikappade och missgynnade personers välfärd
49. SIKHOSANA Absalom	Sekreterare för ungdomsfrågor
50. LESABE Thenjiwe	Sekreterare för kvinnofrågor, född 1933
51. CHIKOWORE Enos	Sekreterare för landfrågan och återflyttningsfrågor, född 1936
52. KURUNERI Christopher	Biträdande minister, finansiella frågor och ekonomisk utveckling, född 4.4.1949
53. NCUBE Abedinico	Biträdande utrikesminister, född 13.10.1954
54. MOHADI Kumbo	Biträdande minister för lokalt styre, offentliga arbeten och bostadsfrågor
55. SHUMBA Isaiiah	Biträdande minister, utbildning, idrott och kultur, född 3.1.1949
56. PARIRENYATWA David	Biträdande minister, hälsovård och barns välfärd, född 2.8.1950
57. MANGWANA Paul	Biträdande minister, rättsliga och parlamentariska frågor, född 10.8.1961
58. MUSHOHWE Christopher	Biträdande minister, transport och kommunikationer, född 6.2.1954
59. MAHOFA Shuvai	Biträdande minister, ungdomsutveckling, jämställdhetsfrågor avseende skapande av sysselsättning, född 4.4.1941
60. GUMBO Rugare	Biträdande minister, inre angelägenheter 8.3.1940
61. MANGWENDE Witness	Biträdande sekreterare för administration, född 1946
62. TAWENGWA Solomon	Biträdande sekreterare för finansiella frågor
63. NDLOVU Sikhanyiso	Biträdande sekreterare för kommissariatet, född 20.9.1949
64. MPOFU Obert	Biträdande sekreterare för nationell säkerhet, född 12.10.1951
65. MOYO Simon Khaya	Biträdande sekreterare för rättsliga frågor, född 1945
66. MALINGA Joshua	Biträdande sekreterare handikappade och missgynnade personer
67. MADZONGWE Edna	Biträdande sekreterare för produktions- och arbetsmarknadsfrågor, född 11.7.1943
68. SAKUPWANYA Stanley	Biträdande sekreterare för hälsovård och barns välfärd
69. POTE S M	Biträdande sekreterare för jämställdhetsfrågor avseende kultur
70. KASUKUWERE Saviour	Biträdande sekreterare för ungdomsfrågor, född 23.10.1970
71. MATHUTHU T	Biträdande sekreterare för transport- och välfärdsfrågor
72. MUGABE Grace	Gift med Robert Mugabe, född 23.7.1965

---



## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 januari 2002

om det stödsystem som Frankrike planerar att införa för upprättandet av nya närsjöfartsförbindelser

[delgivet med nr K(2002) 372]

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2002/610/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

## I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 13 oktober 2000 anmälde de franska myndigheterna till kommissionen ett förslag till stödsystem avsett att underlätta upprättandet av nya närsjöfartsförbindelser.
- (2) Genom en skrivelse av den 22 december 2000 underlättade kommissionen Frankrike om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i fördraget angående det driftsstöd som är avsett att täcka kostnaderna för driften av dessa nya förbindelser. Genom samma skrivelse underrättade kommissionen Frankrike om sitt beslut att inte göra några invändningar mot finansieringen av genomförbarhetsstudierna.

(3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* <sup>(1)</sup>. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärden i fråga.

(4) Kommissionen har mottagit synpunkter från berörda parter. Den har översänt dessa synpunkter till Frankrike, som getts tillfälle att bemöta dem. Landets kommentarer mottogs i en skrivelse av den 3 augusti 2001.

## II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

(5) De åtgärder avseende vilka kommissionen har beslutat att inleda granskningsförfarandet syftar till att mildra de ekonomiska svårigheter som är förknippade med upprättandet av nya närsjöfartsförbindelser.

(6) Stödet, som beviljas för högst tre år, uppgår maximalt till 30 % av de stödberättigande kostnaderna. Det har också fastställts en gräns i absoluta tal (en miljon euro det första året, två tredjedelar av beloppet det andra året och en tredjedel av beloppet det tredje året).

(7) Stödet beviljas endast för projekt där flera aktörer i transportkedjan liksom avlastare deltar. De projekt för vilka stöd utgår måste avse upprättandet av nya förbindelser mellan franska hamnar eller mellan en fransk hamn och en hamn i någon annan medlemsstat.

<sup>(1)</sup> EGT C 37, 3.2.2001, s. 16.

(8) De stödberättigande kostnaderna motsvarar de kostnader som är stödberättigande enligt rådets förordning (EG) nr 2196/98 av den 1 oktober 1998 om beviljande av ekonomiskt stöd från gemenskapen till nyskapande åtgärder för att främja kombinerade transporter<sup>(1)</sup>, dvs. följande:

- a) Kostnader för hyra, leasing eller avskrivning av transportenheter (lastbilar, släp- och påhängsvagnar, växel-flak och containrar om 20 fot eller mer).
- b) Kostnader för hyra, leasing eller avskrivning av utrustning på hjul (inbegripet lokomotiv) samt fartyg för inlandssjöfart och till sjöss, under förutsättning att de särskilda reglerna om strukturell förbättring iakttas när det gäller fartyg för inlandssjöfart.
- c) Utgifter för investeringar samt kostnader för hyra, leasing och avskrivningar av utrustning för omlastning av gods mellan järnvägar, inre vattenvägar, sjötransporter och landsvägar.
- d) Kostnader för användning av infrastruktur för järnvägar, inlandssjöfart och sjöfart, med undantag av hamnavgifter och kostnader för omlastning av gods.
- e) Kostnader för kommersiellt utnyttjande av redan utprovad och godkänd teknik eller utrustning, särskilt av informationsteknik på transportområdet.
- f) Kostnader för personalutbildning och spridning av projektets resultat, samt kostnader för åtgärder i form av information och kontakter för att sprida kunskap om de nya transporttjänster som har införts.

Stöd får beviljas för sådana kostnader som avses i punkterna a, b, c och e under förutsättning att mottagarna av stödet åtar sig att behålla utrustningen på den berörda förbindelsen.

#### Skäl till att förfarandet inletts

(9) I sitt beslut om att inleda förfarandet har kommissionen uttryckt betänkligheter om huruvida tillämpningsföreskrifterna för driftsstödet garanterar att detta stöd är nödvändigt och proportionerligt i förhållande till det mål som fastställts. Kommissionens betänkligheter gäller framför allt följande:

- a) De planerade stödåtgärderna måste bidra till att minska vägtrafiken och istället integrera närsjöfarten i kedjan för intermodala dörr-till-dörr-transporter. Däremot får de inte leda till att trafiken leds om från förbindelser mellan närliggande hamnar eller från transportsätt som också spelar en positiv roll inom

ramen för en politik för hållbar rörlighet, såsom järnväg eller inlandssjöfart.

- b) För att garantera finansiell öppenhet i stödsystemet, underlätta kontroller och undvika risken för korssubventioner, betonade kommissionen i sitt beslut om att inleda förfarandet att stödmottagaren måste ha ett separat bokföringssystem, så att det finansiella flödet avseende de utvalda projekten på ett lätt sätt kan urskiljas.
- c) Kommissionen betonade även att kriterierna för att välja ut projekt som de franska myndigheterna har för avsikt att finansiera inte var tillräckligt precisa. Kommissionen anser att kriterierna bör garantera att driftsstöd endast utgår för projekt som är livskraftiga på lång sikt och som sannolikt kan bidra till närsjöfartens utveckling. Det måste också garanteras att det inte görs någon åtskillnad mellan aktörerna i transportkedjan och avlastarna på grundval av nationalitet.
- d) Kommissionen uppgav också att, eftersom syftet med stödet endast är att underlätta upprättandet av närsjöfartsförbindelser som kommer att bli ekonomiskt livskraftiga på lång sikt, bör stödet i princip inte kunna kombineras med ekonomisk ersättning som utgår för allmän trafikplikt på samma förbindelser.

### III. SYNPKUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (10) Efter det att beslutet om att inleda förfarandet hade offentliggjorts lämnade flera parter in sina synpunkter (sjöfartsmyndigheter och hamnmyndigheter) till kommissionen. På det stora hela delade dessa parter kommissionens betänkligheter och underströk att det är nödvändigt att se till att de nya närsjöfartsförbindelserna inte innebär att trafiken förs över från existerande sjöfartsförbindelser, som andra operatörer i andra hamnar svarar för, till de nya förbindelserna för vilka stöd utgår, istället för att endast leda till en minskning av vägtrafiken och en motsvarande ökning av sjöfartens andel. Vissa berörda parter ansåg att stödet måste begränsas till en rimlig nivå, framför allt när det nationella stödet kombineras med gemenskapsstöd inom ramen för pilotåtgärder på området kombinerade transporter. Man betonade också vikten av att det på nationell nivå införs ett tydligt förfarande, som garanterar öppenhet, för val av projekt som skall få stöd, framför allt för att säkerställa att hänsyn tas till stödets effekter på den aktuella marknaden.

<sup>(1)</sup> EGT L 277, 14.10.1998, s. 1.

## IV. KOMMENTARER FRÅN FRANKRIKE

- (11) De franska myndigheterna har framhållit att de har för avsikt att införa ett stödssystem som garanterar öppenhet och icke-diskriminering, och se till att stöd inte utgår för projekt som kan snedvrída konkurrensen med andra transportsätt som utgör alternativ till vägtransporterna. Å andra sidan motsatte de sig att kräva ett förhandsgodkännande från de offentliga myndigheterna och de operatörer som redan verkar på marknaden för att en ny förbindelse skall få upprättas. När driftsstödet kombineras med andra stöd från gemenskapen har de franska myndigheterna godtagit att gränsen skall vara 30 % av de stödberättigande utgifterna för summan av det nationella stödet och gemenskapens stöd.

## V. BEDÖMNING AV STÖDET

- (12) De aktuella åtgärderna utgör stöd enligt artikel 87.1 i fördraget. De finansieras med statliga medel och gynnar enskilda företag genom att minska de kostnader som företagen normalt skulle ha stått för. Eftersom företagen verkar på marknaden för närsjöfart, som är en internationell ekonomisk verksamhet som är öppen för konkurrens från andra operatörer i gemenskapen, kan det antas att kriteriet för påverkan på handeln mellan medlemsstater är uppfyllt i detta fall.
- (13) I artikel 87.2 och 87.3 fastställs vissa undantag från det förbud som anges i punkt 1 i nämnda artikel. Kommissionen anser inte att något av undantagen i punkt 2 är tillämpligt på de aktuella stödåtgärderna. Eftersom åtgärderna syftar till att underlätta utvecklingen av närsjöfarten, anser kommissionen att förenligheten med den gemensamma marknaden måste bedömas mot bakgrund av det undantag som medges i punkt 3 c.
- (14) I gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport<sup>(1)</sup> anges vilka stödprogram som får inrättas för att stödja gemenskapens intressen på sjöfartsområdet. Utöver målen att trygga sysselsättningen inom gemenskapen, bevara det kunnande som finns i fråga om sjöfart i gemenskapen samt förbättra säkerheten, får ytterligare målsättningar med den gemensamma transportpolitiken beaktas enligt punkt 2.2, såsom upprättandet av en gemenskapsram för hållbar rörlighet och, som en del av denna, främjandet av närsjöfarten och utvecklingen av dess fulla potential.

<sup>(1)</sup> EGT C 205, 5.7.1997, s. 5.

- (15) I sitt meddelande om utvecklingen av närsjöfarten<sup>(2)</sup>, understryker kommissionen den roll som detta transportsätt spelar för att främja en hållbar och säker rörlighet, stärka sammanhållningen inom unionen och effektivisera transporterna i den intermodala planeringen. Kommissionen påtalar också att närsjöfarten bör främjas både på gemenskaplig, nationell och regional nivå.
- (16) Ett stort antal projekt inom närsjöfarten har fått stöd från kommissionen genom fjärde ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling, PACT-programmet, finansiella och tekniska stödåtgärder (Meda) eller via Europeiska regionala utvecklingsfonden. De största svårigheterna i samband med utvecklingen av detta transportslag är emellertid de stora kostnaderna för nya projekt.
- (17) Stödet i fråga måste bedömas mot bakgrund av ovanstående. Syftet är att inom ramen för ett nationellt program komplettera gemenskapsstödet från PACT-programmet, genom finansiering av kompletterande projekt, av vilka vissa inte skulle vara berättigade till gemenskapsstöd, eftersom de endast omfattar nationella operatörer.
- (18) För att omfattas av undantaget enligt artikel 87.3 c måste åtgärderna i fråga emellertid helt stå i proportion till målet och inte förändra förutsättningarna för handeln på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset. Kommissionen konstaterar att dessa åtgärder utgör driftsstöd som i princip är oförenligt med fördraget<sup>(3)</sup>. Sådant stöd kan endast i undantagsfall godkännas i enlighet med gemenskapens riktlinjer för statligt stöd på miljöskyddsområdet<sup>(4)</sup>, riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål<sup>(5)</sup> och gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn<sup>(6)</sup>.
- (19) Om kommissionen finner att målet med det planerade stödet överensstämmer med politiken för att främja närsjöfarten, måste den i alla händelser se till att detta stöd inte leder till någon snedvridning av konkurrensen som strider mot det gemensamma intresset.
- (20) Mot bakgrund av skälen till att förfarandet inletts och synpunkterna från berörda parter konstaterar kommissionen följande:

<sup>(2)</sup> KOM (1999) 317 slutlig.

<sup>(3)</sup> Se framför allt besluten om att inleda förfarandet enligt artikel 93.2 i fördraget, i målen C 2/97 (EGT C 93, 22.3.1997) och C 21/98 (EGT C 227, 28.8.1999).

<sup>(4)</sup> EGT C 72, 10.3.1994, s. 3.

<sup>(5)</sup> EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

<sup>(6)</sup> EGT C 28, 1.2.2000, s. 2.

- (21) De franska myndigheterna har åtagit sig att endast stödja projekt som, framför allt i genomförbarhetsstudier, på ett effektivt sätt visar sig kunna bidra till att minska vägtrafikens andel utan att medföra en minskning av andra mer miljövänliga transportsätt, såsom järnvägar eller inre vattenvägar. Det är således projekt på området kombinerade transporter som kommer att prioriteras. Dessutom har de franska myndigheterna gjort klart att man med nya närsjöfartsförbindelser avser förbindelser mellan en avreseort och en bestämmelseort där det inte redan bedrivs trafik på den aktuella marknaden. Kommissionen anser att man genom dessa åtaganden, i kombination med det förfarande för urval av projekt som garanterar öppenhet (se skäl 23), kan undvika risken för att det föreslagna stödet innebär att trafiken leds om på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset.
- (22) För att kunna erhålla stöd måste de berörda parterna på en förbindelse upprätta ett separat rättssubjekt, vilket i sin tur innebär att det måste införas ett bokföringssystem som är skilt från de övriga parternas. Kommissionen anser att ett separat rättssubjekt, som upprättats särskilt för att kunna omfattas av det aktuella stödet, är ett sätt att garantera den finansiella öppenheten i stödssystemet. Enligt den information som de franska myndigheterna överlämnat måste det hållas separat bokföring för all annan eventuell ekonomisk verksamhet som rättssubjektet bedriver.
- (23) De franska myndigheterna har också uppgett att stödet för upprättande av nya närsjöfartsförbindelser inte får kombineras med ersättning som utgår för allmän trafikplikt på samma förbindelse. Stödet kan dock kombineras med gemenskapsstöd, framför allt från PACT-programmet eller Marco Polo-programmet (som skall ersätta PACT-programmet). I detta fall har dock de franska myndigheterna meddelat att gränsen på 30 % av de stödberättigande utgifterna kommer att tillämpas på summan av det nationella stödet och gemenskapsstödet. Kommissionen anser att den övre gränsen på 30 % av de stödberättigande utgifterna, då nationellt stöd och gemenskapsstöd kombineras, bidrar till att begränsa stödets konsekvenser för konkurrensen i sektorn.
- (24) Vid granskningsförfarandet gav de franska myndigheterna närmare information om förfarandet för att välja ut projekt. De uppgav att förslagen måste innehålla de relevanta uppgifter som anges i artikel 6.2 i förordning (EG) nr 2196/98, framför allt följande:
- Uppgifter om projektet, förslagsställarna och stödmottagarna.
  - Det begärda stödbeloppet.
- Projektets mål, skäl, kundpotential, pris, tjänstens fördelar, förväntade intäkter och bärkraft.
- Detaljerade kostnader för varje utgiftspost.
- Behovet av stöd samt information om andra finansieringskällor.
- Väntade konsekvenser för skapandet av direkt eller indirekt sysselsättning.
- Information om positiva effekter på miljö och säkerhet i förhållande till den nuvarande situationen.
- (25) De franska myndigheterna har också uppgett att ansökningarna om stöd skall innehålla en genomförbarhetsstudie och affärsplan, som visar projektets livskraft. Ansökan kommer att överlämnas för yttrande från en urvalskommitté inom transportministeriet, där representanter för detta ministerium ingår liksom en representant för byrån för intermodal och kombinerad transport (som representerar Frankrike i PACT-programmet) plus en representant från finansministeriet. Kommittén kan också höra rådgivande experter.
- (26) För att säkerställa öppenhet och icke-diskriminering vid förfarandet för att välja ut projekt, har de franska myndigheterna åtagit sig följande:
- a) Att regelbundet offentliggöra en inbjudan att anmäla intresse (till exempel i början av varje år) i form av ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, där det ges information om villkoren för stödssystemet, det förfarande som skall följas och kriterierna för att välja ut sökande.
  - b) Att, när det gäller förbindelser mellan en hamn i Frankrike och en hamn i någon annan medlemsstat, offentliggöra en avsiktsförklaring i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, där det ges information om projektets mål och föreslagna övre stödgränser. Berörda parter kommer att uppmanas att anmäla sitt intresse inom 15 arbetsdagar. Om någon av de berörda parterna kommer med invändningar, skall kommissionen i förväg godkänna förslaget till stöd.
- (27) Kommissionen anser att de kombinerade effekterna av förfarandet för urval av projekt (skäl 24), som de franska myndigheterna har åtagit sig att införa, och kravet på förhandsgodkännande från kommissionen om någon av de parter som berörs av en ny internationell förbindelse kommer med invändningar, garanterar öppenhet och att det inte görs någon åtskillnad mellan aktörer i transportkedjan på grundval av nationalitet.

- (28) Kommissionen noterar också att det aktuella stödet kommer att beviljas under högst tre år och att stödnivån successivt kommer att sänkas. Denna period motsvarar den maximala perioden för gemenskapsfinansiering inom ramen för PACT-programmet. Kommissionen anser att stödssystemets begränsade varaktighet i kombination med det faktum att stödet successivt minskar och att det fastställts en övre gräns både i absoluta tal och i procent av de stödberättigande utgifter, kommer att göra det möjligt att begränsa åtgärdernas effekter på konkurrensen i sektorn.

#### VI. SLUTSATSER

- (29) Mot bakgrund av ovanstående konstaterar kommissionen att farhågorna undanröjts i frågan om huruvida det driftsstöd för upprättandet av närsjöfartsförbindelser som Frankrike planerar att bevilja är förenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Det statliga stöd som Frankrike planerar att införa för upprättandet av nya närsjöfartsförbindelser är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i fördraget.

Detta stöd får således beviljas.

#### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 2002.

*På kommissionens vägnar*

Loyola DE PALACIO

*Vice ordförande*

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 12 juli 2002

**om godtagande av ett åtagande som gjorts i samband med antidumpningsförfarandet och antisubventionsförfarandet rörande import av sulfanilsyra med ursprung i Republiken Indien**

(2002/611/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(3)</sup>, särskilt artikel 13 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

**A. FÖRFARANDE**

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 573/2002 <sup>(4)</sup> infördes en provisorisk utjämningstull på import av sulfanilsyra med ursprung i Indien. Samma dag infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 575/2002 <sup>(5)</sup> även en preliminär antidumpningstull på samma produkt med ursprung i Republiken Indien och Folkrepubliken Kina.
- (2) Efter antagandet av de provisoriska utjämningsåtgärderna fortsatte kommissionen sin undersökning rörande subventionering, skada och gemenskapens intresse. De slutgiltiga undersökningsresultaten och undersökningens slutsatser anges i rådets förordning (EG) nr 1338/2002 av den 22 juli 2002 om införande av en slutgiltig utjämningstull och om slutgiltigt uttag av den provisoriska utjämningstullen på import av sulfanilsyra med ursprung i Republiken Indien <sup>(6)</sup>.
- (3) Efter antagandet av de provisoriska antidumpningsåtgärderna fortsatte kommissionen sin undersökning rörande dumpning, skada och gemenskapens intresse. De slutgiltiga undersökningsresultaten och undersökningens slutsatser anges i rådets förordning (EG) nr 1339/2002 av den 22 juli 2002 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den prelimi-

nära tull som införts på import av sulfanilsyra med ursprung i Kina och Indien <sup>(7)</sup>.

- (4) Undersökningarna bekräftade både de preliminära resultaten rörande skadevällande subventionering vid import av varor med ursprung i Indien och de preliminära resultaten rörande skadevällande dumpning vid import av varor med ursprung i Indien och Kina.

**B. ÅTAGANDEN**

- (5) Efter antagandet av de provisoriska antidumpnings- och utjämningsåtgärderna gjorde den enda samarbetsvilliga exporterande tillverkaren i Indien (nedan kallat företaget) ett prisåtagande i enlighet med artikel 8.1 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad den grundläggande antidumpningsförordningen) och artikel 13.1 i förordning (EG) nr 2026/97 (nedan kallad den grundläggande antisubventionsförordningen). Företaget har på så sätt samtyckt till att sälja den berörda produkten till eller över sådana priser som skulle undanröja de skadevällande effekterna av subventionering och dumpning.
- (6) Företaget kommer även att regelbundet förse kommissionen med detaljerade uppgifter beträffande sin export till gemenskapen, vilket innebär att kommissionen kommer att kunna övervaka tillämpningen av åtagandet på ett effektivt sätt. Dessutom har företaget en sådan försäljningsstruktur att kommissionen anser att risken för kringgående av åtagandet är begränsad.
- (7) Åtagandet bedöms därför som godtagbart. Det berörda företaget har underrättats om de huvudsakliga omständigheter, överväganden och skyldigheter på vilka godtagandet grundar sig.
- (8) I syfte att tillse att åtagandet faktiskt efterlevs och övervakas när ansökan om övergång till fri omsättning enligt åtagandet uppvisas, bör tullbefrielse endast beviljas under förutsättning att en giltig faktura som innehåller de nödvändiga uppgifter som anges i bilagan till förordningarna (EG) nr 1338/2002 och (EG) nr 1339/2002 uppvisas för tullmyndigheterna. I de fall en sådan faktura inte uppvisas eller den inte avser den berörda produkt som uppvisas för tullmyndigheterna bör tillämplig utjämningstull och antidumpningstull betalas i syfte att tillse effektiv tillämpning av åtagandet.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 257, 11.10.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 87, 4.4.2002, s. 5.

<sup>(5)</sup> EGT L 87, 4.4.2002, s. 28.

<sup>(6)</sup> Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

<sup>(7)</sup> Se sidan 11 i detta nummer av EGT.

- (9) Det bör noteras att en utjämningstull och en antidumpningstull kan införas i enlighet med artikel 13.9 och 13.10 i den grundläggande antisubventionsförordningen eller artikel 8.9 och 8.10 i den grundläggande antidumpningsförordningen om åtagandet överträds eller återtogs eller om misstanke om överträdelse föreligger.

Land	Företag	TARIC-tilläggsnummer
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det åtagande som den nedan angivna tillverkaren gjort inom ramen för antisubventionsförfarandet rörande import av sulfanilsyra med ursprung i Indien och inom ramen för antidumpningsförfarandet rörande import av samma produkt med ursprung i Indien och Kina godtas härmed.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2002.

*På kommissionens vägnar*

Pascal LAMY

*Ledamot av kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 april 2002

**om fördelning av de mängder kontrollerade ämnen som tillåts för viktiga användningsområden inom gemenskapen under 2002 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000**

[delgivet med nr K(2002) 1410]

(Endast de spanska, danska, tyska, engelska, franska, italienska, nederländska, portugisiska, finländska och svenska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2002/612/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 av den 29 juni 2000 om ämnen som bryter ned ozonskiktet<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2039/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen har redan avvecklat tillverkningen och användningen av klorfluorkarboner, andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner, haloner, koltetraklorid, 1,1,1-triklorethan och bromfluorkolväten.
- (2) Kommissionen skall varje år fastställa för vilka viktiga användningsområden som de angivna kontrollerade ämnena får tillåtas i gemenskapen, vilken mängd som skall tillåtas och vilka företag som får använda dem.
- (3) Beslut IV/25 som fattats av parterna till Montrealprotokollet om ämnen som bryter ner ozonskiktet (nedan kallat Montrealprotokollet) innehåller de kriterier som kommissionen skall använda för att fastställa viktiga användningsområden.
- (4) Genom beslut XII/9 som fattats av parterna till Montrealprotokollet tillåts den framställning och användning av kontrollerade ämnen som behövs för viktig användning i dosaerosoler för behandling av astma och andra kroniska sjukdomar som medför andningssvårigheter.
- (5) Genom beslut X/19 som fattats av parterna till Montrealprotokollet tillåts den framställning och förbrukning av kontrollerade ämnen som behövs för viktig användning inom laboratorie- och analysverksamhet enligt bilaga IV till rapporten från parternas sjunde möte, under förutsättning att villkoren uppfylls i bilaga II till rapporten från parternas sjätte möte samt i beslut VII/11 och beslut XI/15 som fattats av parterna till Montrealprotokollet.

- (6) Enligt beslut VIII/9 som fattats av parterna till Montrealprotokollet kan sekretariatet, på en parts begäran, i en nödsituation tillåta förbrukning av högst 20 ton ozonnedbrytande ämnen för viktiga användningsområden, och gemenskapen har i samband med en sådan nödsituation ansökt om tillstånd för förbrukning i samband med tester avseende olja i vatten under 2002.
- (7) Kommissionen har offentliggjort ett meddelande<sup>(3)</sup> riktat till företag inom gemenskapen som har för avsikt att använda kontrollerade ämnen som kan tillåtas inom gemenskapen under 2002 om de är avsedda för viktiga användningsområden, och har därigenom erhållit deklARATIONER om deras avsikter att använda kontrollerade ämnen avsedda för viktiga användningsområden under 2002.
- (8) För att tillgodose behovet av kontrollerade ämnen för viktiga användningsområden kan tillverkning tillåtas enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 2037/2000 eller importtillstånd utfärdas enligt artikel 6 i den förordningen.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som upprättats i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 2037/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

1. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupp I (klorfluorkarbonerna 11, 12, 113, 114 och 115), som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas inom viktig medicinsk verksamhet i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 2 558 948,00 kg.
2. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupp I (klorfluorkarbonerna 11, 12, 113, 114 och 115) och grupp II (andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner), som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas inom viktig laboratorieverksamhet i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 135 971,59 kg.

<sup>(1)</sup> EGT L 244, 29.9.2000, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 244, 29.9.2000, s. 26.<sup>(3)</sup> EGT C 205, 21.7.2001, s. 2.



3. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupp III (haloner), som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas inom viktiga användningsområden i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 3 758,70 kg.

4. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupp IV (koltetraklorid), som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas inom viktig laboratorieverksamhet i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 151 668,50 kg.

5. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupp V (1,1,1-triklorethan), som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas inom viktig laboratorieverksamhet i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 641,18 kg.

6. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupp VII (bromfluorkolväten), som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas inom viktig laboratorieverksamhet i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 4,53 kg.

7. Den kvantitet kontrollerade ämnen som tillhör grupperna I och IV, som omfattas av förordning (EG) nr 2037/2000 och som får användas för tester avseende olja i vatten i gemenskapen under 2002 fastställs till en ozonnedbrytande potential motsvarande 11 927,50 kg CFC 113 och 4 502,50 kg koltetraklorid.

#### Artikel 2

Under perioden 1 januari–31 december 2002 skall följande bestämmelser gälla:

1. Kvoter för användning av klorfluorkarbonerna 11, 12, 113, 114 och 115 i viktig medicinsk verksamhet skall tilldelas de företag som anges i bilaga I.
2. Kvoter för användning av klorfluorkarbonerna 11, 12, 113, 114 och 115 och andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner i viktig laboratorieverksamhet skall tilldelas de företag som anges i bilaga II.
3. Kvoter för användning av haloner i viktig laboratorieverksamhet skall tilldelas de företag som anges i bilaga III.
4. Kvoter för användning av koltetraklorid i viktig laboratorieverksamhet skall tilldelas de företag som anges i bilaga IV.
5. Kvoter för användning av 1,1,1-triklorethan i viktig laboratorieverksamhet skall tilldelas de företag som anges i bilaga V.
6. Kvoter för användning av bromfluorkolväten i viktig laboratorieverksamhet skall tilldelas de företag som anges i bilaga VI.
7. Kvoter för användning av CFC 113 och koltetraklorid i viktig laboratorieverksamhet i samband med tester avseende olja i vatten skall tilldelas de företag som anges i bilaga VII.
8. Kvoter för klorfluorkarbonerna 11, 12, 113, 114 och 115, andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner, koltetraklorid, 1,1,1-triklorethan och bromfluorkolväten inom viktiga användningsområden fastställs i bilaga VIII.

#### Artikel 3

Detta beslut riktar sig till följande adressater:

3M Health Care Ltd  
3M House  
Morley Street  
LE11 1EP  
Loughborough  
United Kingdom

Bespak plc  
North Lynn Industrial Estate  
King's Lynn  
Norfolk  
PE30 2JJ  
United Kingdom

Boehringer Ingelheim GmbH  
Binger Straße 173  
D-55216 Ingelheim am Rhein

Chiesi Farmaceutici SpA  
Via Palermo, 26/A  
I-43100 Parma

GlaxoSmithKline  
Speke Boulevard  
Speke  
Liverpool  
L24 9JD  
United Kingdom

IG Sprühtechnik GmbH  
Im Hemmet 1  
D-79664 Wehr

IVAX Ltd  
Unit 301 Industrial Park  
Waterford  
Ireland

Jaba Farmacêutica SA  
Rua da Tapada Grande n.º 2  
P-Abrunheira, 2710-089, Sintra

Laboratorio Aldo Unión SA  
Baronessa de Maldá 73  
Esplugues de Llobregat  
E-08950 Barcelona

Laboratorios Lesvi SA  
Apartado de Correos, 65  
E-08740 Sant Andreu de la Barca (Barcelona)

Laboratorios Vita SA  
Avinguda Barcelona 69  
E-08970 Sant Joan Despí

MIZA Pharmaceuticals Ltd  
Astmoor Industrial Estate  
9 Arkwright Road  
Runcorn WA7 1NU  
United Kingdom

Schering-Plough Labo NV  
Industriepark 30  
B-2220 Heist-op-den-Berg

SICOR SpA  
Via Terrazzano, 77  
I-20017  
Rho (MI)

Valeas SpA Pharmaceuticals  
Via Vallisneri, 10  
I-20133 Milano

Valois SA  
50, avenue de l'Europe  
F-78160 Marly Le Roi

Valvole Aerosol Research Italiana (VARI) SpA  
LINDAL Group Italia  
Via del Pino, 10  
I-23854 Olginate (LC)

Acros Organics bvba  
Janssen Pharmaceuticaaan 3a  
B-2440 Geel

Agfa-Gevaert NV  
Septestraat 27  
B-2640 Mortsel

Atofina SA  
Cours Michelet — La Défense 10  
F-92091 Paris La Défense

Airbus France  
316, route de Bayonne  
F-31300 Toulouse

Bie & Bertsen  
Sanbækvej 7  
DK-2610 Rødovre

Biosolove BV  
Waalresegweg 17  
5554 HA Valkenswaard  
Nederland

Butterworth Laboratories Ltd  
54 Waldegrave Road,  
Teddington  
TW11 8NY  
United Kingdom

Carl Roth GmbH  
Schoemperlenstraße 1-5  
D-76231 Karlsruhe

Carlo Erba Réactifs  
Parc d'Activités des Portes  
Ch. du Vexin,  
BP 616  
F-27106 Val de Reuil Cedex

Codif International  
61, rue du Commandant-l'Herminier  
Rothéneuf  
F-35404 Saint-Malo Cedex

Dow Benelux BV  
Herbert H. Dowweg  
4530 AA Terneuzen  
Nederland

Fisher Scientific GmbH  
Im Heiligen Feld 17  
D-58239 Schwerte

Fisher Scientific  
Bishop Meadow Road  
Loughborough  
LE11 5RG  
United Kingdom

Honeywell Specialty Chemicals  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13, The Heath  
WA7 4QF Runcorn  
United Kingdom

Katholieke Universiteit Leuven  
Krakenstraat 3  
B-3000 Leuven

Laboratoires sérobiologiques  
3, rue de Seichamps  
F-54425 Pulnoy

Mallinckrodt Baker BV  
Rijsterborgherweg 20  
7412 VA Deventer  
Nederland

Merck Eurolab  
201, rue Carnot  
F-94126 Fontenay-sous-bois

Merck KgaA  
Frankfurter Straße 250  
D-64271 Darmstadt

Panreac Quimica SA  
Riera de Sant Cugat 1  
E-08110 Montcada i Reixac (Barcelona)

Promochem GmbH  
Mercatorstraße 51  
D-46485 Wesel

Rathburn Chemicals Mfg Ltd  
Caberston Road  
Walkerburn  
EH43 6AS  
United Kingdom

SDS Solvants, Documentation, Synthèses SA  
Z.I. de Valdonn,  
BP 4  
F-13124 Peypin

Sigma Aldrich Chemie GmbH  
Riedstraße 2  
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80, rue de Luzais, L'isle d'abeau Chesnes  
F-38297 Saint-Quentin-Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham  
SP8 4XT  
United Kingdom

Sigma Aldrich Laborchemikalien  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

YA Kemia Oy  
Teerisuonkuja 4  
FIN-00700 Helsinki

Utfärdat i Bryssel den 16 april 2002.

*På kommissionens vägnar*  
Margot WALLSTRÖM  
*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## VIKTIG MEDICINSK VERKSAMHET

Kvoten kontrollerade ämnen i grupp I som får användas för tillverkning av dosinhalatorer för behandling av astma och andra kroniska sjukdomar som medför andningssvårigheter tilldelas:

3M (UK)	Laboratorios Vita (E)
Bespak (UK)	Laboratorio Aldo-Unión (E)
Boehringer Ingelheim (D)	Miza Pharmaceuticals (UK)
Chiesi (I)	Schering-Plough (B)
Glaxo Smith Kline (UK)	Sicor (I)
IG Sprühtechnik (D)	VARI (I)
IVAX (IRL)	Valeas (I)
Jaba Farmacêutica (P)	Valois (F)
Laboratorios Lesvi (E)	

## BILAGA II

## VIKTIG LABORATORIEVERKSAMHET

Kvoten kontrollerade ämnen i grupperna I och II som får användas i laboratorie- och analysverksamhet tilldelas:

Agfa-Gevaert (B)	Katholieke Universiteit Leuven (B)
Atofina (F)	Merck Eurolab (F)
Bie & Berntsen (DK)	Merck (D)
Biosolve (NL)	Panreac Química (E)
Carl Roth (D)	Promochem (D)
Carlo Erba Réactifs (F)	Rathburn Chemicals (UK)
Dow Benelux (NL)	SDS Solvants (F)
Fisher Scientific (D)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Fisher Scientific (UK)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Honeywell Specialty Chemicals (D)	Sigma Aldrich Company (UK)
Ineos Fluor (UK)	YA Kemia Oy (FIN)

## BILAGA III

## VIKTIG LABORATORIEVERKSAMHET

Kvoten kontrollerade ämnen i grupp III som får användas i laboratorie- och analysverksamhet tilldelas:

Airbus (F)
Butterworth Laboratories (UK)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Company (UK)

## BILAGA IV

## VIKTIG LABORATORIEVERKSAMHET

Kvoten kontrollerade ämnen i grupp IV som får användas i laboratorie- och analysverksamhet tilldelas:

Acros Organics (B)	Merck Eurolab (F)
Agfa-Gevaert (B)	Merck (D)
Bie & Berntsen (DK)	Panreac Quimica (E)
Biosolve (NL)	Rathburn Chemicals (UK)
Carlo Erba Réactifs (F)	SDS Solvants (F)
Codif International (F)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Dow Benelux (NL)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Fisher Scientific (UK)	Sigma Aldrich Company (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (B)	Sigma Aldrich Laborchemikalien (D)
Laboratoires Sérologiques (F)	YA Kemia Oy (FIN)
Mallinckrodt Baker (NL)	

## BILAGA V

## VIKTIG LABORATORIEVERKSAMHET

Kvoten kontrollerade ämnen i grupp V som får användas i laboratorie- och analysverksamhet tilldelas:

Acros Organics (B)	Merck (D)
Agfa-Gevaert (B)	Panreac Química (E)
Bie & Berntsen (DK)	Rathburn Chemicals (UK)
Dow Benelux (NL)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Katholieke Universiteit Leuven (B)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Mallinckrodt Baker (NL)	Sigma Aldrich Company (UK)

## BILAGA VI

## VIKTIG LABORATORIEVERKSAMHET

Kvoten kontrollerade ämnen i grupp VII som får användas i laboratorie- och analysverksamhet tilldelas:

Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (F)
Sigma Aldrich Company (UK)

## BILAGA VII

## VIKTIG LABORATORIEVERKSAMHET I NÖDSITUATIONER

Kvoten kontrollerade ämnen CFC 113 och koltetraklorid som får importeras för tillfälligt undantagen användning i tester avseende olja i vatten tilldelas:

Bie & Berntsen (DK)	Honeywell Specialty Chemicals (D)
Biosolve (NL)	Mallinckrodt Baker (NL)
Carlo Erba Réactifs (F)	Merck (D)
Carl Roth (D)	Promochem (D)
Fisher Scientific (D)	Rathburn Chemicals (UK)

Ozonnedbrytande potential motsvarande 16 430 kg kontrollerade ämnen får importeras för tester avseende olja i vatten för användning i laboratorier i Danmark, Finland, Nederländerna, Spanien och Sverige. Inga medlemsstater får tillåta tillverkning av ozonnedbrytande ämnen för tester avseende olja i vatten. Laboratorier och leverantörer får inte tillhandahålla ozonnedbrytande ämnen från sina lager till tester avseende olja i vatten.

De importörer som förtecknas i bilaga VII får inte tillhandahålla kontrollerade ämnen som importerats för användningsområden som omfattas av undantag till användare i Österrike, Belgien, Frankrike, Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Portugal eller Förenade kungariket från och med den 1 januari 2002.

Företag som använder ozonnedbrytande ämnen i tester avseende olja i vatten i Österrike, Belgien, Frankrike, Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Portugal eller Förenade kungariket från och med den 1 januari 2002 begår en överträdelse mot förordning nr (EG) 2037/2000.

---

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 19 juli 2002**  
**om villkor för import av sperma från tama svin**

[delgivet med nr K(2002) 2676]

(Text av betydelse för EES)

(2002/613/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/429/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsokrav som är tillämpliga vid handel inom gemenskapen med och import av sperma från tamdjur av svin <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom kommissionen beslut 2000/39/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 7.1, 9.2, 9.3 och 10.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 93/160/EEG <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 1999/150/EG <sup>(4)</sup> fastställs förteckningen över de tredje länder från vilka svinsperma får importeras.
- (2) I kommissionens beslut 93/199/EEG <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom beslut 94/667/EG <sup>(6)</sup> fastställs djurhälsovillkor och veterinärintyg vid import av svinsperma från tredje land.
- (3) I kommissionens beslut 95/94/EG <sup>(7)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/727/EG <sup>(8)</sup> fastställs förteckningen över godkända stationer för insamling av sperma vid export till gemenskapen.
- (4) Mot bakgrund av den djurhälsosituation som uppnåtts i Cypern och efter besök på plats anser kommissionen att landet bör läggas till i förteckningen över tredje länder från vilka import är tillåten enligt beslut 93/160/EEG
- (5) De behöriga veterinärmyndigheterna i Cypern, Schweiz, Kanada och Ungern har ansökt om att officiellt godkända stationer i deras respektive länder skall tas upp i den förteckning över godkända stationer för insamling av sperma vid export till gemenskapen som upprättas genom beslut 95/94/EG.

- (6) De behöriga veterinärmyndigheterna i de berörda länderna har gett kommissionen garantier för att villkoren i artikel 8 i direktiv 90/429/EEG uppfylls, och de berörda seminestationerna har officiellt godkänts för export till gemenskapen.
- (7) Den förlaga till djurhälsointyg som föreskrivs för beslut 93/199/EEG bör ändras med hänsyn till djurhälsoläget i respektive tredje land och till ändringarna i direktiv 90/429/EEG.
- (8) Det är mer praktiskt att i ett enda dokument samla all information rörande import av svinsperma (förteckning över godkända tredje länder, veterinärbestämmelser som gäller för import och förteckningarna över godkända seminestationer i dessa tredje länder), samt att i enlighet med detta avskaffa besluten 93/160/EEG, 93/199/EEG och 95/94/EEG.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Medlemsstaterna skall tillåta import från de tredje länder som förtecknas i bilaga I av sådan svinsperma som uppfyller villkoren enligt förlagan till veterinärintyget i bilaga III och som insamlats vid de godkända seminestationer som förtecknas i bilaga V.

2. Medlemsstaterna skall tillåta import från de tredje länder som förtecknas i bilaga II av sådan svinsperma som uppfyller villkoren enligt förlagan till veterinärintyget i bilaga IV och som insamlats vid de godkända seminestationer som förtecknas i bilaga V.

<sup>(1)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 62.

<sup>(2)</sup> EGT L 13, 19.1.2000, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT L 67, 19.3.1993, s. 27.

<sup>(4)</sup> EGT L 49, 25.2.1999, s. 40.

<sup>(5)</sup> EGT L 86, 6.4.1993, s. 43.

<sup>(6)</sup> EGT L 260, 8.10.1994, s. 32.

<sup>(7)</sup> EGT L 73, 1.4.1995, s. 87.

<sup>(8)</sup> EGT L 273, 16.10.2001, s. 23.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna får vägra införsel till landet eller till ett område i landet av sperma från seminestationer där galtar vaccinerade mot Aujeszky's sjukdom tas emot, om landet eller detta område har erkänts som fritt från Aujeszky's sjukdom i enlighet med artikel 10 i rådets direktiv 64/432/EEG <sup>(1)</sup>.

*Artikel 3*

Besluten 93/160/EEG, 93/199/EEG och 95/94/EG skall upphöra att gälla.

*Artikel 4*

Import av sperma som omfattas av intyg i enlighet med de bestämmelser och den intygsförlaga som formellt är i kraft, skall tillåtas under en period på högst tre månader efter datum för offentliggörandet av det här beslutet.

*Artikel 5*

Detta beslut skall tillämpas från och med den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 6*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 juli 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EGT 121, 29.7.1964, s. 1977/64.



*BILAGA I*

Kanada  
Nya Zeeland  
Förenta staterna

---

*BILAGA II*

Schweiz  
Ungern  
Cypern

---



## D. HÄLSOUPPGIFTER

## 13. Djurhälsoförklaring

Efter att ha läst och förstått direktiv 90/429/EEG med ändringar, intygar jag i egenskap av officiell veterinär följande:

13.1 ..... (tredje landets namn)

antingen, har under de senaste tolv månaderna varit fritt från mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka eller svinlamhet (Teschensjuka), och inga vaccinationer mot någon av dessa sjukdomar har utförts under de senaste tolv månaderna (<sup>3</sup>),

eller, har av Internationella byrån för epizootiska sjukdomar erkänts som fritt från mul- och klövsjuka utan vaccination samt fritt från klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka och svinlamhet i enlighet med bestämmelserna i den internationella djurhälsokodex som upprättats av Internationella byrån för epizootiska sjukdomar (<sup>3</sup>).

13.2 Seminestationen där sperman i denna sändning samlades in

a) har av veterinärmyndigheterna i ..... godkänts för export till gemenskapen och uppfyller kraven i bilaga A till direktiv 90/429/EEG (villkor för godkännande och tillsyn av seminestationer),

b) var belägen inom ett område som inte var föremål för restriktioner eller där det under tre månader före insamlingsdagen fram till avsändningsdagen konstaterats tecken på mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet (Teschensjuka) eller vesikulär stomatit,

c) var, under den period som började 30 dagar före dagen för insamling av den sperma som skall exporteras fram till dagen för avsändning, fritt från kliniska tecken på tuberkulos, brucellos, Aujeszzkys sjukdom och rabies,

d) antingen omfattar endast djur som inte har vaccinerats mot Aujeszzkys sjukdom och som har reagerat negativt på serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszzkys sjukdoms virala antigener (<sup>3</sup>), eller

djur på ett center där några eller alla galtar har vaccinerats mot Aujeszzkys sjukdom med ett gE-deleterat vaccin; dessa galtar var före vaccineringen seronegativa i fråga om Aujeszzkys sjukdom och har tidigast tre veckor efter vaccineringen omfattats av ytterligare serologisk undersökning, vilken inte har påvisat förekomst av antikroppar mot detta sjukdomsvirus (<sup>3</sup>).

**Villkor för insättning av djur vid godkända seminestationer**

13.3 När djuren sattes in vid seminestationen uppfyllde de följande villkor:

a) De hade tillbringat en karantänperiod på minst 30 dagar i ett utrymme som godkänts särskilt för detta ändamål av den behöriga myndigheten och där det enbart fanns djur med minst lika gott hälsotillstånd.

b) Före insättningen i den karantänanläggning som beskrivs i a hade de utvalts från besättningar eller anläggningar

— som var fria från brucellos enligt artikel 3.5.2.1 i den internationella djurhälsokodexen,

— i vilka inget djur som vaccinerats mot mul- och klövsjuka hade funnits under de närmast föregående tolv månaderna,

— i vilka inget kliniskt, serologiskt eller virologiskt tecken på Aujeszzkys sjukdom hade konstaterats under de närmast föregående tolv månaderna, och

— som inte var belägna i ett område som enligt nationell lagstiftning omfattades av restriktioner på grund av utbrott av en sjukdom hos tamsvin (mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet, vesikulär stomatit eller Aujeszzkys sjukdom).

Djuren ingick inte tidigare i andra besättningar med lägre hälsostatus.

c) Inom 30 dagar före den karantänperiod som anges i a hade de underkastats följande prov, vilka utförts i enlighet med de internationella normer som föreskrivs i relevanta direktiv och vilka har gett negativa resultat:

— Ett buffrat brucella-antigentest för brucellos.

— Antingen ett serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszzkys sjukdoms virala antigener, i fråga om ovaccinerade svin (<sup>3</sup>), eller

ett ELISA-test på gE-antigener för Aujeszzkys sjukdom i fråga om svin som vaccinerats med ett gE-deleterat vaccin (<sup>3</sup>).

d) Under de sista 15 dagarna av den minst 30 dagar långa karantänperioden enligt a hade de underkastats följande undersökningar med negativt resultat:

- Ett buffrat brucella-antigentest för brucellos.
- Antingen ett serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszky's sjukdoms virala antigener, i fråga om ovaccinerade svin<sup>(3)</sup>, eller ett ELISA-test på gE-antigener för Aujeszky's sjukdom i fråga om svin som vaccinerats med ett gE-deleterat vaccin<sup>(3)</sup>.

Utan att det påverkar de bestämmelser som gäller vid diagnos av mul- och klövsjuka eller andra sjukdomar enligt förteckning A, skall djuren, om något av ovan nämnda test ger positivt resultat, flyttas från karantänanläggningen. Vid gruppkarantän måste den behöriga myndigheten vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de kvarvarande djurens hälsotillstånd är tillfredsställande innan de sätts in vid seminestationen enligt punkt 13.3.

När resultaten är positiva vad gäller brucellos skall emellertid följande protokoll genomföras:

- i) De positiva serumen skall underkastats ett seroagglutineringsstest samt det test som avses i första strecksatsen som inte har genomförts.
- ii) En epidemiologisk undersökning skall genomföras på de positivt reagerande djurens ursprungsanläggningar.
- iii) För de djur som fått ett positivt testresultat skall en andra omgång tester (buffrat brucella-antigentest, seroagglutinerings-, komplementbindning) genomföras på prover som samlats in senare än sju dagar efter den första insamlingen.

Misstanke om brucellos kan bekräftas eller avfärdas mot bakgrund av resultaten av den undersökning som genomförs på ursprungsanläggningarna och jämförelsen av resultaten av de båda testomgångarna.

När misstanke om brucellos kan avfärdas får de djur som fick negativa testresultat sättas in vid seminestationen. Djur som fått positiva resultat på ett test kan sättas in vid stationen om de reagerar negativt i två testomgångar (buffrat brucella-antigentest, seroagglutinerings-, komplementbindning) som utförs med minst sju dagars mellanrum.

13.4 Alla undersökningar har utförts vid ett laboratorium som godkänts av den behöriga myndigheten.

13.5 Djuren togs emot vid seminestationen endast efter uttryckligt tillstånd av stationsveterinären. Alla flyttningar av djur in och ut journalförs.

13.6 Inget djur som sattes in vid seminestationen visade något kliniskt tecken på sjukdom vid insättningen. Alla djur kom direkt från en karantänanläggning enligt punkt 13.3 a, som på avsändningsdagen och under djurens vistelse, officiellt uppfyllde följande villkor:

- a) Den var inte belägen i ett område som enligt nationell lagstiftning omfattades av restriktioner på grund av utbrott av en sjukdom hos tamsvin (mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet, vesikulär stomatit eller Aujeszky's sjukdom).
- b) Inga kliniska, patologiska eller serologiska tecken på Aujeszky's sjukdom hade registrerats under de närmast föregående 30 dagarna.

#### **Obligatoriska rutinundersökningar för djur som hålls vid en godkänd seminestation**

13.7 Alla djur som hållits vid en godkänd seminestation har genomgått följande undersökningar med negativt resultat:

- a) Ett serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszky's sjukdoms virala antigener i fråga om ovaccinerade svin, eller ett ELISA-test på gE-antigener för Aujeszky's sjukdom i fråga om svin som vaccinerats med ett gE-deleterat vaccin.
- b) Ett buffrat brucella-antigentest för brucellos.

Dessa tester har utförts antingen

- på alla djur när de lämnade stationen, men inte senare än tolv månader efter insättning om de inte hade lämnat stationen före dess (provtagningen får äga rum på slakteriet)<sup>(3)</sup>, eller
- på 25 % av djuren i stationen var tredje månad<sup>(3)</sup>.

I detta fall måste proverna vara representativa för hela populationen, med hänsyn till åldersgrupp och inkvartering, och det måste finnas garantier för att alla djuren testas åtminstone en gång under vistelsen vid seminestationen och minst var tolfte månad om vistelsen varar längre än ett år.

- 13.8 Alla undersökningar har utförts vid ett laboratorium som godkänts av den behöriga myndigheten.
- 13.9 Om något av ovannämnda tester skulle visa sig positivt, måste djuret isoleras och ingen sperma som samlats in från djuret sedan det senaste negativa testet får importeras.

Sperma insamlad från vart och ett av de djur som hålls vid seminestationen skall hållas i separat lager från och med dagen för det positivt testade djurets senaste negativa test, och får inte importeras förrän seminestationens hälsostatus har återställts.

**Villkor som måste vara uppfyllda när det gäller sperma som samlats vid en godkänd seminestation**

- 13.10 Sperman härrör från djur som
- har vistats i ..... (tredje landets namn) under minst tre månader närmast före insamlingen,
  - inte uppvisade några kliniska tecken på sjukdom den dag då sperman samlades in,
  - inte hade vaccinerats mot mul- och klövsjuka,
  - uppfyller kraven i punkt 13.3,
  - inte tillätits genomföra naturlig betäckning,
  - hållits på seminestationer som inte var belägna i ett område som omfattades av restriktioner enligt bestämmelser inom nationell lagstiftning rörande smittsamma sjukdomar hos tamsvin (mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet, vesikulär stomatit eller Aujeszzkys sjukdom),
  - hållits i en seminestation som under 30 dagar omedelbart före insamlingen av sperma var fri från Aujeszzkys sjukdom,
- 13.11 En kombination av antibiotika som är effektiv, särskilt mot leptospira och mycoplasma, tillsattes sperman efter den slutliga spädningen eller tillsattes spädningsvätskan. Om sperman var nedfrysad, tillsattes antibiotikan före nedfrysningen.

Denna kombination måste ha en effekt som är minst likvärdig med effekten av följande koncentrationer:

Minst

- 500 µg streptomycin per ml slutlig spädning,
- 500 IU penicillin per ml slutlig spädning,
- 150 µg lincomycin per ml slutlig spädning,
- 300 µg spectinomycin per ml slutlig spädning.

Omedelbart efter antibiotikatillsatsen hölls den utspädda sperman vid en temperatur av minst 15 °C under minst 45 minuter.

- 13.12 Sperman i denna sändning
- förvarades före avsändningen i enlighet med bilaga A till direktiv 90/429/EEG (villkor för godkännande och tillsyn av seminestationer),
  - transporteras till bestämmelselandet i behållare som rengjorts och desinficerats eller steriliserats före användningen och som förseglats före avsändandet från de godkända förvaringsställena.

(<sup>1</sup>) Anmärkningar:

- Ett separat intyg måste utfärdas för varje sändning sperma.
  - Originalintyget skall åtfölja sändningen till dess slutliga destination.
- (<sup>2</sup>) Skall motsvara donatordjurens identifieringsmärke och insamlingsdatum.  
 (<sup>3</sup>) Stryk vid behov.

E. GILTIGHETSTID

14. Ort och datum:	15. Den officiella veterinärens namn och tjänsteställning:	16. Den officiella veterinärens underskrift och stämpel:
--------------------	--	--



## D. HÄLSOUPPGIFTER

## 13. Djurhälsförklaring

Efter att ha läst och förstått direktiv 90/429/EEG med ändringar, intygar jag i egenskap av officiell veterinär följande:

13.1 ..... (tredje landets namn)

antingen, har under de senaste tolv månaderna varit fritt från mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka eller svinlamhet (Teschensjuka) och inga vaccinationer mot någon av dessa sjukdomar har utförts under de senaste tolv månaderna <sup>(1)</sup>,

eller, har av Internationella byrån för epizootiska sjukdomar erkänts som fritt från mul- och klövsjuka utan vaccination samt fritt från klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka och svinlamhet i enlighet med bestämmelserna i den internationella djurhälsokodex som upprättats av Internationella byrån för epizootiska sjukdomar <sup>(2)</sup>.

13.2 Seminstationen där sperman i denna sändning samlades in

a) har av veterinärmyndigheterna i ..... godkänts för export till gemenskapen och uppfyller kraven i bilaga A till direktiv 90/429/EEG (villkor för godkännande och tillsyn av seminstationer),

b) var belägen inom ett område som inte var föremål för restriktioner eller där det under tre månader före insamlingsdagen fram till avsändningsdagen konstaterats tecken på mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet (Teschensjuka) eller vesikulär stomatit,

c) var, under den period som började 30 dagar före dagen för insamling av den sperma som skall exporteras fram till dagen för avsändning, fritt från kliniska tecken på tuberkulos, brucellos, Aujeszky's sjukdom och rabies,

d) antingen omfattar endast djur som inte har vaccinerats mot Aujeszky's sjukdom och som har reagerat negativt på serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszky's sjukdoms virala antigener <sup>(3)</sup>, eller

djur på ett center där några eller alla galtar har vaccinerats mot Aujeszky's sjukdom med ett gE-deleterat vaccin; dessa galtar var före vaccineringen seronegativa i fråga om Aujeszky's sjukdom, och har tidigare tre veckor efter vaccineringen omfattats av ytterligare serologisk undersökning, vilken inte har påvisat förekomst av antikroppar mot detta sjukdomsvirus <sup>(3)</sup>.

**Villkor för insättning av djur vid godkända seminstationer**

13.3 När djuren sattes in vid seminstationen uppfyllde de följande villkor:

a) De hade tillbringat en karantänperiod på minst 30 dagar i ett utrymme som godkänts särskilt för detta ändamål av den behöriga myndigheten och där det enbart fanns djur med minst lika gott hälsotillstånd.

b) Före insättningen i den karantänanläggning som beskrivs i a) hade de utvalts från besättningar eller anläggningar

— som var fria från brucellos enligt artikel 3.5.2.1 i den internationella djurhälsokodexen,

— i vilka inget djur som vaccinerats mot mul- och klövsjuka hade funnits under de närmast föregående tolv månaderna,

— i vilka inget kliniskt, serologiskt eller virologiskt tecken på Aujeszky's sjukdom hade konstaterats under de närmast föregående tolv månaderna, och

— som inte var belägna i ett område som enligt nationell lagstiftning omfattades av restriktioner på grund av utbrott av en sjukdom hos tamsvin (mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet, vesikulär stomatit eller Aujeszky's sjukdom).

Djuren ingick inte tidigare i andra besättningar med lägre hälsostatus.

c) Inom 30 dagar före den karantänperiod som anges i a) hade de underkastats följande prov, vilka utförts i enlighet med de internationella normer som föreskrivs i relevanta direktiv och vilka har gett negativa resultat:

— Ett buffrat brucella-antigentest för brucellos.

— Antingen ett serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszky's sjukdoms virala antigener, i fråga om ovaccinerade svin <sup>(3)</sup>, eller

ett ELISA-test på gE-antigener för Aujeszky's sjukdom i fråga om svin som vaccinerats med ett gE-deleterat vaccin <sup>(3)</sup>.

— Ett ELISA- eller serumneutralisationstest på förekomst av antikroppar av klassisk svinpest (<sup>3</sup>).

d) Under de sista 15 dagarna av den minst 30 dagar långa karantänperioden enligt a hade de underkastats följande undersökningar med negativt resultat:

— Ett buffrat brucella-antigentest för brucellos.

— Antingen ett serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszzkys sjukdoms virala antigener, i fråga om ovaccinerade svin (<sup>3</sup>), eller

ett ELISA-test på gE-antigener för Aujeszzkys sjukdom i fråga om svin som vaccinerats med ett gE-deleterat vaccin (<sup>3</sup>).

Utan att det påverkar de bestämmelser som gäller vid diagnos av mul- och klövsjuka eller andra sjukdomar enligt förteckning A, skall djuren, om något av ovannämnda test ger positivt resultat, flyttas från karantänanläggningen. Vid gruppkarantän måste den behöriga myndigheten vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de kvarvarande djurens hälsotillstånd är tillfredsställande innan de sätts in vid seminestationen enligt punkt 13.3.

När resultaten är positiva vad gäller brucellos skall emellertid följande protokoll genomföras:

- i) De positiva serummen skall underkastas ett seroagglutineringsstest samt det test som avses i första strecksatsen som inte har genomförts.
- ii) En epidemiologisk undersökning skall genomföras på de positivt reagerande djurens ursprungsanläggningar.
- iii) För de djur som fått ett positivt testresultat skall en andra omgång tester (buffrat brucella-antigentest, seroagglutinerings-, komplementbindning) genomföras på prover som samlats in senare än sju dagar efter den första insamlingen.

Misstanken om brucellos kan bekräftas eller avfärdas mot bakgrund av resultaten av den undersökning som genomförs på ursprungsanläggningarna och jämförelsen av resultaten av de båda testomgångarna.

När misstanke om brucellos kan avfärdas får de djur som fick negativa testresultat sättas in vid seminestationen. Djur som fått positiva resultat på ett test kan sättas in vid stationen om de reagerar negativt i två testomgångar (buffrat brucella-antigentest, seroagglutinerings-, komplementbindning) som utförs med minst sju dagars mellanrum.

13.4 Alla undersökningar har utförts vid ett laboratorium som godkänts av den behöriga myndigheten.

13.5 Djuren togs emot vid seminestationen endast efter uttryckligt tillstånd av stationsveterinären. Alla flyttningar av djur in och ut journalförs.

13.6 Inget djur som sattes in vid seminestationen visade något kliniskt tecken på sjukdom vid insättningen. Alla djur kom direkt från en karantänanläggning enligt punkt 13.3 a, som på avsändningsdagen och under djurens vistelse, officiellt uppfyllde följande villkor:

- a) Den var inte belägen i ett område som enligt nationell lagstiftning omfattades av restriktioner på grund av utbrott av en sjukdom hos tamsvin (mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet, vesikulär stomatit eller Aujeszzkys sjukdom).
- b) Inga kliniska, patologiska eller serologiska tecken på Aujeszzkys sjukdom hade registrerats under de närmast föregående 30 dagarna.

#### **Obligatoriska rutinundersökningar för djur som hålls vid en godkänd seminestation**

13.7 Alla djur som hållits vid en godkänd seminestation har genomgått följande undersökningar med negativt resultat:

- a) Ett serumneutralisations- eller ELISA-test med användning av alla Aujeszzkys sjukdoms virala antigener i fråga om ovaccinerade svin, eller ett ELISA-test på gE-antigener för Aujeszzkys sjukdom i fråga om svin som vaccinerats med ett gE-deleterat vaccin.
- b) Ett buffrat brucella-antigentest för brucellos.
- c) Ett ELISA- eller serumneutralisationstest på förekomst av antikroppar av klassisk svinpest.

Dessa tester har utförts antingen

— på alla djur när de lämnade stationen, men inte senare än tolv månader efter insättning om de inte hade lämnat stationen före dess (provtagningen får äga rum på slakteriet) (<sup>3</sup>), eller

— på 25 % av djuren i stationen var tredje månad (<sup>3</sup>).



I detta fall måste proverna vara representativa för hela populationen, med hänsyn till åldersgrupp och inkvartering, och det måste finnas garantier för att alla djuren testas åtminstone en gång under vistelsen vid seminestationen och minst var tolfte månad om vistelsen varar längre än ett år.

- 13.8 Alla undersökningar har utförts vid ett laboratorium som godkänts av den behöriga myndigheten.
- 13.9 Om något av ovannämnda tester skulle visa sig positivt, måste djuret isoleras och ingen sperma som samlats in från djuret sedan det senaste negativa testet får importeras.
- Sperma insamlad från vart och ett av de djur som hålls vid seminestationen skall hållas i separat lager från och med dagen för det positivt testade djurets senaste negativa test, och får inte importeras förrän seminestationens hälsostatus har återställts.

**Villkor som måste vara uppfyllda när det gäller sperma som insamlats vid en godkänd seminestation**

- 13.10 Sperman härrör från djur som
- har vistats i ..... (tredje landets namn) under minst tre månader närmast före insamlingen,
  - inte uppvisade några kliniska tecken på sjukdom den dag då sperman samlades in,
  - inte hade vaccinerats mot mul- och klövsjuka,
  - uppfyller kraven i punkt 13.3,
  - inte tillätits genomföra naturlig betäckning,
  - hållits på seminestationer som inte var belägna i ett område som omfattades av restriktioner enligt bestämmelser inom nationell lagstiftning rörande smittsamma sjukdomar hos tamsvin (mul- och klövsjuka, klassisk svinpest, afrikansk svinpest, vesikulär svinsjuka, svinlamhet, vesikulär stomatit eller Aujeszzkys sjukdom),
  - hållits i en seminestation som under 30 dagar omedelbart före insamlingen av sperma var fri från Aujeszzkys sjukdom.
- 13.11 En kombination av antibiotika som är effektiv, särskilt mot leptospira och mycoplasma, tillsattes sperman efter den slutliga spädningen eller tillsattes spädningvätskan. Om sperman var nedfryst, tillsattes antibiotikan före nedfrysningen.

Denna kombination måste ha en effekt som är minst likvärdig med effekten av följande koncentrationer:

Minst

- 500 µg streptomycin per ml slutlig spädning,
- 500 IU penicillin per ml slutlig spädning,
- 150 µg lincomycin per ml slutlig spädning,
- 300 µg spectinomycin per ml slutlig spädning.

Omedelbart efter antibiotikatillsatsen hölls den utspädda sperman vid en temperatur av minst 15 °C under minst 45 minuter.

- 13.12 Sperman i denna sändning
- förvarades före avsändningen i enlighet med bilaga A till direktiv 90/429/EEG (villkor för godkännande och tillsyn av seminestationer),
  - transporteras till bestämmelselandet i behållare som rengjorts och desinficerats eller steriliserats före användningen och som förseglats före avsändandet från de godkända förvaringsställena.

<sup>(1)</sup> Anmärkningar:

- Ett separat intyg måste utfärdas för varje sändning sperma.
  - Originalintyget skall åtfölja sändningen till dess slutliga destination.
- <sup>(2)</sup> Skall motsvara donatordjurens identifieringsmärke och insamlingsdatum.
- <sup>(3)</sup> Stryk vid behov.

E. GILTIGHETSTID

14. Ort och datum:	15. Den officiella veterinärens namn och tjänsteställning:	16. Den officiella veterinärens underskrift och stämpel:
--------------------	--	--

## BILAGA V

ISO	Godkännandenummer	Den godkända seminestationens namn och adress
KANADA		
CA	4-AI-02	Centre d'insémination porcine du Québec (CIPQ) 1486 rang Saint-André, Saint Lambert, Québec
CA	4-AI-05	Centre d'insémination génétiporc 77 rang des Bois-Francis sud Sainte-Christine-de-Port-neuf, Québec
CA	4-AI-24	Centre d'insémination C-Prim 2, chemin Saint-Gabriel Saint-Gabriel de Brandon, Québec
CA	5-AI-01	Ontario Swine Improvement Inc P.O. Box 400 Innerkip, Ontario
CA	6-AI-70	Costwold Western Kanada Ltd 17 Speers Road Winnipeg, Manitoba Location SW 27-18-2 EPM
CA	7-AI-100	Aurora GTC Box 177 Kipling, Saskatchewan Location SW 15-10-6 W2
SCHWEIZ		
CH	CH-AI-35	Suissem Schweiz. Schweinesperma AG Schaubern 6213 Knutwil
CH	CH-AI-10S	SUISAG KB-Station Eggetsbühl CH-9545 Wängi
CYPERN		
CY	AISW-22801/CY001	Dalland Animalia Ltd Marki-Nicosia P.O. Box 25384 1309 Nicosia
UNGERN		
HU	H 05	OMTV RT Magyarkeresztúri AI-Állomás 9346 Magyarkeresztúr Kossuth L.u.63
HU	H 06	OMTV RT. Szekszárd AI-Állomás 7101 Szekszárd Móricz Zsigmond u.
HU	HU 008S	HAGE Hajdúsági Agráripari Rt. Mesterséges Termékenyítő Állomása 4181 Nádudvar Horvát tanya

ISO	Godkännandenummer	Den godkända seminestationens namn och adress
FÖRENTA STATERNA		
US	94OK001	Pig Improvement Company — Oklahoma Boar Stud Rt. 1, 121 N Main St. Hennessey, OK
US	95IA001	Swine Genetics International, Ltd 30805 595th Avenue Cambridge, IA
US	95IL001	United Swine Genetics RR # 2 Roanoke, IL
US	96AI002	International Boar Semen 30355 260th St. Eldora IA 50627
US	96WI001	Pig Improvement Company — Wisconsin Aid Stud Route # 2 Spring Green, WI
US	97KY001	PIC Kentucky Gene Transfer center 3003 Pleasant Ridge Road Adolphus, KY

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 22 juli 2002**  
**om ändring av beslut 97/467/EG när det gäller kaninkött från Slovakien**

[delgivet med nr K(2002) 2730]

(Text av betydelse för EES)

(2002/614/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/4/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 97/467/EG av den 7 juli 1997 om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av kanin och hägnat vilt<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/396/EG<sup>(4)</sup>, upprättas provisoriska förteckningar över anläggningar där kött av kanin och hägnat vilt framställs.
- (2) Slovakien har skickat in en förteckning över anläggningar där kaninkött framställs och för vilka de behöriga myndigheterna intygar att de står i överensstämmelse med gemenskapens bestämmelser.

- (3) En provisorisk förteckning över anläggningar där kaninkött framställs kan således upprättas för Slovakien.
- (4) Beslut 97/467/EG bör därför ändras.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till det här beslutet skall läggas till i bilaga I till beslut 97/467/EG.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 juli 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 243, 11.10.1995, s. 17.

<sup>(2)</sup> EGT L 2, 5.1.2001, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT L 199, 26.7.1997, s. 57.

<sup>(4)</sup> EGT L 139, 23.5.2001, s. 16.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

**País: Eslovaquia — Land: Slovakiet — Land: Slowakei — Κράτος: Σλοβακία — Country: Slovakia — Pays: Slovaquie — Paese: Slovacchia — Land: Slowakije — País: Eslováquia — Maa: Slovakia — Land: Slovakien**

1	2	3	4	5	6
SK 1	BP Agrocentrum s.r.o.	Pod Jasterom Hlohovec	Hlohovec	SH, CS	a

SH: Matadero — Slakteri — Schlachthof — σφαγείο — slaughterhouse — abattoir — Macello — slachthuis — Matadouro — teurastamo — Slakteri

CS: Almacén frigorífico — Køle-/frysehus — Kühllager — ψυκτικός χώρος αποθήκευσης — cold store — entreposage — Deposito frigorifero — koelhuis — Armazém frigorífico — kylmävarasto — Kyl- eller fryshus

a: Conejo — kanin — Kaninchen — κουνέλι — rabbit — lapin — Coniglio — konijnenvlees — Coelho — kani — kanin

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 22 juli 2002

**om ändring av beslut 92/486/EEG om fastställande av samarbetsformer mellan Animo datacentrum och medlemsstaterna**

[delgivet med nr K(2002) 2735]

(Text av betydelse för EES)

(2002/615/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av olika arbeten som har utförts vid gemenskapens undersökningar och seminarier, är det lämpligt att omarbeta strukturen beträffande systemet Animo för att införa ett veterinärsystem där olika datoriserade tillämpningarna integreras.
- (2) Följaktligen är det nödvändigt att ändra beslut 92/486/EEG av den 25 september 1992 om fastställande av samarbetsformer mellan Animo datacentrum och medlemsstaterna <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/301/EG <sup>(4)</sup>, för att garantera att Animo kan fortsätta att fungera.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Nedanstående punkt 7 skall läggas till i artikel 2a i beslut 92/486/EEG:

”7. Under perioden 1 april 2002–31 mars 2003 skall de samordningsmyndigheter som avses i artikel 1 ansvara för att kontrakten enligt samma artikel förlängs med ett år.”

Vid tillämpning av denna punkt skall följande prissättning användas:

- 386 euro per enhet (central enhet, lokal enhet, gränskontrollstation) för det sammanlagda antal Animo-enheter som följer av beslut 2002/459/EG <sup>(5)</sup>.

*Artikel 2*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 april 2002.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 juli 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.<sup>(2)</sup> EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.<sup>(3)</sup> EGT L 291, 7.10.1992, s. 20.<sup>(4)</sup> EGT L 102, 12.4.2001, s. 73.<sup>(5)</sup> EGT L 159, 17.6.2002, s. 27.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 juli 2002

**om att bemyndiga Frankrike att tillämpa kraven i rådets direktiv 64/433/EEG på vissa slakterier som hanterar högst 2 000 djurenheter per år***[delgivet med nr K(2002) 2745]***(Endast den franska texten är giltig)****(Text av betydelse för EES)**

(2002/616/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienproblem vid produktion och utsläppande på marknaden av färskt kött<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 95/23/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.D i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom direktiv 64/433/EEG får medlemsstaterna möjlighet att begära tillstånd att tillämpa kraven i avsnitt A i artikel 4 på vissa slakterier som hanterar högst 2 000 djurenheter per år.
- (2) Frankrike har lämnat in en ansökan om tillstånd att få tillämpa ovan nämnda bestämmelser på vissa slakterier.
- (3) Slakterierna ligger i områden med särskilt besvärliga geografiska förhållanden, som till exempel bergsregioner.
- (4) Dessa regioner har problem med tillförseln eftersom det inte finns några andra anläggningar som slaktar djur för att försä befolkningen i dessa avlägsna områden med kött.
- (5) Jordbruket i dessa regioner baseras på djurproduktion och transportavstånden för slaktdjuren är för stora.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Frankrike bemyndigas att tillämpa kraven i avsnitt A i artikel 4 i direktiv 64/433/EEG på de slakterier som förtecknas i bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta undantag beviljas förutsatt att

- anläggningarna ligger i områden som är svårtillgängliga på grund av att transportinfrastrukturen och förbindelserna med resten av landet är otillräckliga för att säkerställa tillräckliga leveranser eller i områden med särskilda geografiska svårigheter,
- transportavståndet för slaktdjuren i denna region till ett slakteri som godkänts enligt artikel 10 i direktiv 64/433/EEG är längre än transportavståndet till anläggningarna i bilagan och kräver mer än en timme i normala fall,
- de djur som slaktas härrör från den region där slakteriet ligger,
- slakteriets produktion inte blir större än att den fortfarande kan ske i överensstämmelse med hygienreglerna och att produktionen inte överstiger 2 000 djurenheter per år,
- minst en officiell veterinär är ständigt närvarande under produktionstimmarna.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 22 juli 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 21, 29.7.1964, s. 2012/64.<sup>(2)</sup> EGT L 243, 11.10.1995, s. 7.

## BILAGA

## FÖRTECKNING ÖVER SLAKTERIER

Anläggningens namn	Ort	Departement
Abattoir Montagne Sud	Dommartin-Les-Remiremont	Vosges



## RÄTTELSER

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1788/2001 av den 7 september 2001 om tillämpningsföreskrifter för kontrollintyg för import från tredje land enligt artikel 11 i rådets förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 243 av den 13 september 2001)*

På sidan 5, i artikel 4 punkt 11 första raden skall det  
i stället för: "... Vid kontroll av en sändning ..."  
vara: "... Vid verifiering av en sändning ...".

---

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1297/2002 av den 17 juli 2002 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 189 av den 18 juli 2002)*

I innehållsförteckningen och på sidan 4, titeln, skall det  
i stället för: "Kommissionens förordning (EG) nr 1297/2002 av den 17 juli 2002 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor"  
vara: "Kommissionens förordning (EG) nr 1297/2002 av den 16 juli 2002 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor".

På sidan 4, i artikel 2 skall det  
i stället för: "Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2002."  
vara: "Denna förordning träder i kraft den 19 juli 2002."

---